

MUKANDA WA YOSHUA

YOSHUA KU MUTUE WA ISALELE.

1 Na kunyima kua lufu lua Mose, mufubi a Ayikalayika, ngi Ayikalayika bakuile kui Yoshua, muana a Nune baadi akuasha Mose, na kuamba'shi: 2 Mose, mufubi ande, bafu; na binobino ebuee, sabuka Yodana, obe na uno muilo oso, [bua kutuela] bua kutuela mu'eumbo dianebapa buabo, bana ba Isalele. 3 Mbalo yoso ayikashina kiashino kia luawo luenu, nenupeele yanka, bu binalunguile Mose. 4 Mikalo yenu ayikekala kubangila mu mapia a kabalala na uno Libane mpaa na ku muela ukata, muela wa Efalate, na eumbo dioso dia bena Ete, na mpaa na ku mema akata dia akupona nguba. 5 Muntu su ngumune takemana kumpala kobe, mu mafuku a muwa obe oso; bu binaadi na Mose, ngi biankekala nobe: Ntakakulekie nya na ntankakusumbushena nya. 6 Ekankamikie, na wekale muningie, muanda obe, ngi akapianisha uno muilo eumbo dinaadi mutshipe kui ba shobe bua kuibapa. 7 Anka ekankamikie na wekale muningie ngofu, bua kudimuka na kukita muyile kishila kioso kibabakutuminine eyi kui Mose, mufubi ande; tuekumba kua kidi su nkumboko ibalume su nkumboko ibakashi buashi wekale na kaa koso kokende. 8 Uno mukanada wa muiya tawikalanga kula na eulu diobe, na eutuule mu binangu kanya na bufuku, buashi welame na kukita bioso bimufundjiibue; muanda biabia okayiisha mashinda obe kumpala, na biabia okakuusa. 9 Nsthimukutumine eyi'shi: Ekankamikie na wekale muningie su? Tuelekielanga mu kutshinisua, na tuekalanga na moo; muanda Ayikalayika, Efile-Mukulu obe, e nobe koso kuende.

10 Na Yoshua batumine eyi kui batshibi ba bilumbu bia muilo, na kuamba'shi: 11 kilayi munkatshi mu'esala, na nutumine muilo eyi na kuamba'shi: Elongamisheeyi bintu bia kuinukuasha, muanda mu mafuku asatu anukasabuka uno Yodana bua kukenda mu kuata eumbo adinupa Ayikalayika, Efile-Mukulu enu na kuidiata.

12 Na Yoshua balunguile bena Lubeni, na bena Gade, na kiapankatshi kia kisamba kia Manase, na kuamba'shi: 13 Nutentekieshe eyi dibenutumiine Mose, mufubi a Ayikalayika, na kuamba'shi: Ayikalayika, Efile-Mukulu enu baadi muinupe kuikisha, na benupeele dino eumbo. 14 Bakashi benu, bana benu, na bibumbu bia bimunuanga, abikashala mu'eumbo dibenupeele Mose mu dino eshiya dia dia Yodana; na anukakidi bepambe biluishuanga kumpala kua bakuenu, anue boso, bantu be bukome, 15 na abakenukuasha mpaa na apaka Ayikalayika kuikisha kui bakuenu na kuanudi, n'abo namu, bapete eumbo adibapa Ayikalayika, Efile-Mukulu enu; biabia anukalukiila mu'eumbo dia bupiani buenu, na anukepete, diadia dibabenupeele kui Mose, mufubi a Ayikalayika dino eshiya dia Yodana, dia akutundukila nguba. 16 Na babaaluluile Yoshua, bamba'shi: eyi dioso dioketutumina, atukedifubila, na atukende koso koketutumu: 17 bu bibatupushishe Mose ku kintu kioso, biabia

ngi biatukakupushisha; anka Ayikalayika, Efile-Mukulu obe, ekale nobe, bu bibaadi na Mose. 18 Muntu oso akekala mutombokiele eyi diobe diotumu na shakapusha mayi obe mu kioso kioketutumina bu'eyi, akayipayibya, anka ekankamikie'be na wekale muiniishe.

Laaba Afi Bampupa mu Yediko.

2* Na Yoshua, muana a Nune, batumine bampupa babidi ku bufiebufie kukatukile ku Shitshime, na kuamba'shi: ndayi, nukatale eumbo na Yediko. Na babayile, na babafikile mu shibo ya ndumba, ayitanua bu Laaba na babaladile muamua. 2 Na babalungunguile fumu a Yediko, na kuamba'shi: Talanga, ba munkatshi mua bana ba Isalele mbafikie pano buno bufuku bua kutala eumbo. 3 Na fumu a Yediko batumine bantu kui Laaba na kuamba'shi: tuusha balume bafikie kobe, muanda mbafikie bua kutala eumbo dioso. 4 Na mukashi baatshile baba balume babidi na bebafiile; na bambile'shi: eyendo, balume mbafikie kuande, na ntangukanga'shi mbakuikuni; 5 na bu bubaadi kibi akikiebe kubayibua, mu mufito, beni baba bantu mbapue kutuuka; ntanguku lupese lubende baba bantu; ebalondeyi bukidi muanda anukebabanga. 6 Kutala baadi muikamishe ku mutondo, na baadi muibafie muushi mua mioshi ya lene ibaadi muilongamiishe'ye nabene mu mutondo. 7 Na balume babebalondele mu'eshinda dia Yodana, mpaa na ku'efua dia mema. Na kunyima kua baaba babaadi abebalondo babapu kutuuka, babashitshile kiibi.

8 Na, kuampala kuabadia kulala, aye bakaamiine kuabadi pa mutondo, na bebambile'shi: 9 nanguku'shi Ayikalayika benupa eumbo, n'ashi moo wa [eshina] dienu dibapoonu patudi, n'ashi boso bashale mu'eumbo babofule ku meso kuenu; 10 muanda tuibapushe mushindo ubaumiishe Ayikalayika mema akata amonga kumpala kuenu pabanutuukile mu Eshipitu, na bibanukitshine kui bafumu babidi ba bena Amole babaadi adia eshiya dia Yodana, kui Shipone na Ongie, babanubutuiile eyendo. 11 Tubaadi bebipushe na eshimba dietu dibabofuile, na kunyima eshimb dia muntu su ngumune tadikankamika'ni ku meso kuenu nya; muanda Ayikalayika Efile-Mukulu enu, ni Efile-Mukulu e mu mawulu ku'ewulu na pa nsenga pashi. 12 Anka binobino, nenutekie, nuntshipile kui Ayikalayika'shi, kumuanda nankisthi kalolo kuanudi, n'anue namu, nukite namu kalolo ku shibo ya shami; 13 na anukaampa kitunduilo ki'eyendo'shi anukalekie shami, na nyinami, na bakuetu balume na bakuetu bashia na muwa na bioso bi bu biabio, n'ahi nubapasha bikudi bietu ku lufu. 14 Na balume babamulunguile'shi: Miuwa yetu ayikenufutshila, su tanuibapalakashe muanda wetu, na abikekala'shi apaketupa Ayikalayika eumbo, atukalesha kalolo n'eyendo kodi. 15 Bebayishishe na mooshi ku edidishi, muanda shibo yaye yibaadi pa mudimba wa lubumbo, na baadi mushaale pa lubumbo. 16 Na bebambile'shi: ndayi ku muengie, kutshins'shi tala baaba abenulonde bafumankana nenu; na nufuame kuakua mafuku asatu, na apekala baaba [abe] babaalukila; na kunyima, anukende mu'eshinda dienu.

17 Na balume babamulunguile'shi: atukekala balombashe mutshipo wibuetupisha. 18 Talanga, atukatuele mu'eumbo; okaanyina uno mooshi wa buanda bumonga ku'edidishi kobodi munitutushe, na okobungu pepi nobe mu shibo, shobe, na nyinobe, na bakuenu balume, na shibo, yoso ya shobe. 19 Na abifika'shi, yawa oso akatuuka paasha pa biibi bia shibo yobe, mase aye aakekala pa mutue waye, n'atue atukekala bashina muanda; anka yawa oso akekala nobe mu shibo, mase aye aakekala pa mutue wetu su beela mbola mboko paadi. 20 Su bopalakasha muanda wetu, atukekala bashina muanda ku mutshipo ubuetupiishe. 21 Na baambile'shi: Bikale muyile mayi enu na bebalekiele benda, na babayiile; na baayinyine mooshi umonga ku'edidishi. 22 Na babayiile, na babafikile ku muengie, na babashalele kuakua mafuku asatu, mpaa na pabekeele babaadi abebalondo babaalukila. Na beni babaadi abebalondo babakimbile ku' eshinda dioso, na tambebasangane nya. 23 Na balume babidi babaalukile na bayikile kukatukila ku muengie, na babakiile, na babafikile kui Yoshua, muana a Nune, na babamulondeele bioso bibebafikidiile. 24 Na babalunguile Yoshua'shi: Olo, Ayikalayika baposola eumbo dioso mu maasa muetu; na dimo boso bashale mu'eumbo ababofula kumpala kuetu.

Kusabuka kua Yodana ku mikoolo kuume.

3 * Na Yoshua bebueele pa saa yibuwa namashika; na babakatukila ku Shitime na babafikile mpaa na ku Yodana, aye na bana boso ba Isalele, na kuakua babaladile kumpala kua kusabuka. 2 Na kunyima kua mafuku asatu, bakata ba basalayi babakiile munkatshi mu'esala; 3 na babatumiine muilo eyi, na kuamba'shi: panukamono musheete wa kilombeno kia Ayikalayika, Efile-Mukulu enu, na batshite muakuidi, bena Lefi abeusemuna, anukatuka paapa panudi, na anukatambuka panyima pao. 4 Anka akukela pankatshi penu na awo kipana kia bula bua bu maboko minunu bibidi: tanuiseselanga peepi nao, buashi nukawukie eshinda dianudia kutambukila muanda tanuibakidile dino eshinda kuno ku meso. 5 Na Yoshua balunguile muilo'shi: Elumbuule'yi, muanda maloba Ayikalayika akakitshi bilengieleshi munkatshi muenu.

6 Na Yoshua balunguile ba tshite muakuidi, na kuamba'shi: semunayi panudi mushete wa kilombeno, na nukile kumpala kua muilo. Na babasemuie pabadi mushete wa kilombeno, na babatambukile kumpala kua muilo. 7 Na Ayikalayika balunguile Yoshua'shi: lelo uno nabanga kukukamisha kumpala kua kua Isalele oso, buashi baukie'shi, nka bu binaadi na Mose, ngi biankekala nobe. 8 N'obe tuma eyi ku ba tshite muakuidi basemune mushete wa kilombeeno, na kuamba'shi: panukafiki mu kubunkula bua mema a Yodana, anukanuyikayimana mu Yodana.

9 Na Yoshua balunguile bana ba Isalele'shi: Efubuileyi pano, na nupushe mayi a Ayikalayika, Efile-Mukulu enu. 10 Na Yoshua bakuile'shi: ku bino ngi kuanuuka'shi Efile-Mukulu atala mmuikale mukatshi muenu, na akamaana

eyendo kumpala kuenu muina Kanana, na muina Ete, na muina Efi, na muina Felese, na muina Ngilengase, na muina Amole, na muina Yebusa: 11 Talanga, mushete wa kilombeeno wa Muanana a nsenga yoso aukakila kumpala kuenu mu Yodana. 12 Na binobino atayi balume ekumi na babidi ba bisamba bia Isalele, muntu kukisamba. 13 Na abifika'shi, apakekala biashino bia ngao ya ba tshite muakuidi basemune mushete wa Ayikalayika, Muanana a nsenga yoso, pakakumu mu mema a Yodana, mema a Yodana aaketshibi, mema aalaala kukatukila kunundu aakemana mu ebundji dimune.

14 Na pabakatukile muilo mu tushibo tuabo tua mapema bua kukila Yodana, ba tshite muakuidi babaadi basemune mushete wa kilombeeno babaadi kumpala kua muilo. 15 Na bubibaadi baaba basemune mushete babafiki mu Yodana, n'ashi muikolo ya ba tshite muakuidi yibashina mbuipi'a mema (kutala Yodana baadi muule moso mu kipindji kioso kia kuumbula), 16 mema abaadi aakatukila kunundu abayimene: abakamiine mu ebundji dimune kula kukile, pepi na Adame, kibalo kimbuipi'a Tshialetane; na aa abaadi aalaala ku mema akata a mu'ebanda, mema akata a mungua, abaalaleele oso; na muilo ubakiile mbulambula a Yediko. 17 Na ba tshite muakuidi babaadi basemune mushete wa kilombeeno, babayimeene na mikolo ishimate paume, munkatshi mua Yodana; na Isalele oso bakikiile paume, mpaa na pabayikeele muilo oso ubapu kukila Yodana.

Bimeta bibidi bia mabue.

4 Na Pabapuile muilo kusabuka Yodana ngi Ayikalayika nkulungula Yoshua'shi: 2 Atayi balume ekumi na babidi munkatshi mua muilo, mulume umune ku kisamba kioso, ebatumineyi eyi, 3 na kuamba'shi: kaashayi pano, papa pemane mikolo ya ba tshite muakuidi, mabue ekumi na abidi; na anukeasemuna na anukeatuulu mu mbalo yanukalaala bunu bufuku. 4 Na Yoshua bayitanyine balume ekumi na babidi babaadi musangule munkatshi mua bana ba Isalele, mulume umune a ku kisamba kioso; na Yoshua bebalunguile'shi: 5 kilayi kumpala kua mushete wa Ayikalayika, Efile-Mukulu enu, munkatshi mua Yodana, na nuileeshe muntu oso a kuanudi ebue diaye ku'epampa diaye, muyile bungi bua bisamba bia bana ba Isalele, 6 bua'shi biabia bikale bu kitunduilo munkatshi muenu. Ku mafuku aafiki bana benu abakenuipusha na kuamba'shi: Ano mabue aapatuula kini buenu? 7 Biabia anukebalungula'shi mmema a Yodana abapingilue pankatshi kumpala kua mushete wa kilombeeno kia Ayikalayika; pabawaabukile mu Yodana, mema a Yodana abapingilue. Na ano mabue aakakasha bu kitentekiesho kia bana ba Isalele bua mafuku oso. 8 Na bana ba Isalele babakitshine bu bibebatuminiine Yoshua eyi: Babakatushe mabue ekumi na abaidi munkatshi mua Yodana, bu bibabalunguile Yoshua kui Ayikalayika, muyile bungi bua bisamba bia bana ba Isalele na babeasemuine benda nao mu mbalo ya kishalelo kiabo, na babeatudile kuakua.

9 Na Yoshua bayimikile mabue ekumi na abidi munkatshi mua Yodana, pa mbalo ibaadi imane mikolo ya ba tshite muakuidi babasemunanga mushete wa kilombeeno, na e kuanka paa na dino efuku. 10 Na ba tshite muakuidi babasemunanga mushete babayimeene munkatshi mua Yodana mpaa na pabalombeshe kiooso kibatumine Ayikalayika bu eyi kui Yoshua bua kulungula muilo, muyile kioso kibabatumniine Yoshua eyi kui Mose; na muilo ubakidile bukidibukidi. 11 Na pabapuile muilo oso kusabuka bibafikile'shi mushete wa Ayikalayika na ba tshite muakuidi babakiile kumpala kua muilo.

12 Na bana ba Lubeni, na bana ba Ngade na kiapankatshi kia kisamba kia Manase, babakiile bepambe binangoshi kumpala kua bana ba Isalele, bu bibabebalunuile kui Mose. 13 Bu balume binunu binanka bilumbuilue mu ngoshi, babakiile kumpala kua Ayikalayika bua kulua, mu mabanda a Yediko.

14 Mu diadia efuku, Ayikalayika bakaamiishe Yoshua ku meso kua Isalele oso, na babamutshinine bu bibabadi batshine Mose, mu mafuku oso a muwa waye.

15 Na Ayikalayika balunguile Yoshua, na kuamba'shi: 16 Tuma eyi kui ba tshite muakuidi basemune mushete wa bu kamoni, bakatukie paasha pa Yodana. 17 Na Yoshua batumiine ba tshite eyi na kuamba'shi: tukayi mu Yodana. 18 Na bu bibaadi ba tshite muakuidi babasemunanga mushete wa kilombeeno kia Ayikalayika babakatukile munkatshi mua Yodana, [na] biaaashino bia ngawo ya ba tshite muakuidi ibesesele paume, mema a Yodana abaalukile mu mbalo yawo, na abasesele panundu pa biese biiawo bioso bu kumpala.

19 Na muilo ubakamiine pasha pa Yodana mu [efuku] dia ekumi dia mueshi wa kumpala; na babashalele ku Ngilengale, ku lupese lu'akutundukaa nguba lua Yediko. 20 Na ano mabue ekumi na abidi ababadi bate mu Yodana, Yoshua beashimikile ku Ngilengale. 21 Na balunguile bana ba Isalele, na kuamba'shi: mu mafuku aafiki bana benu banakayipusha ba shabo, na kuamba'shi: A mabue kini aa? 22 Nuanakaukishe bana benu, na kuamba'shi: Isalele basabukile uno Yodana paumem, 23 kumuanda'shi Ayikalayika, Efile-Mukulu enu, baumiishe mema a Yodana kumpala kuenu mpaa na pabanupuile kusabuka, bu bibakitshine Ayikalayika, Efile-Mukulu nenu, ku mema akata Amonga, abaumiishe kumpala kuetu mpaa na pabatupuile kukila, 24 buaashi miilo yoso pa nsenga yiukie eyasa dia Ayikalayika, eshi ndikale bukopo; buashi nutshine efuku dioso Ayikalayika, Efile-Mukulu enu.

Kusalua kua kipungo kipia.

5 * Na pabaadi ba fumu ba bena Amole babaadi dino eshiya dia Yodana dia akuponaa nguba, na ba fumu boso bena Kanana babaadi peepi na mema akata, babapushishe bini bibaadi biumishe Ayikalayika mema a Yodana kumpala kua bana ba Isalele, mpaa na pabatupuilekusabuka, eshimba diabo dibabofuile na takubaadi kuninga ku'eshimba mua badi, muanda wa bana ba Isalele.

2 Mu kiakia kipinndji, Ayikalayika balunguile Yoshua'shi: Ekitshine mpete ya mabue, na osale bana ba Isalele. 3 Na Yoshua bakitshine mpete ya mabue, na basadile bana ba Isalele ku muengie wa Alalote. 4 Na kangi kabingilo kabebasadiile Yoshua: muilo ubakutukile mu Eshipitu, balume boso ba ngoshi, babafuile mu kabalala mu'eshinda, kunyima ku'abo kutuuka mu Eshipitu; 5 muanda oso ubaadi utuukie mu Eshipitu ubaadi usalue kalolo, anka muilo oso utandue mu kabalala, mu'eshinda kunyima kua kupua kutuuka mu Eshipitu, takubaadi musalue su ngumune nya. 6 Muanda bana ba Isalele babatambukile mu kabalala bipua makumi ananka, mpaa na pabapuile kubutuka kisamba kioso kia balume ba ngoshi babatuukile mu Eshipitu, bashibapushanga eyi dia Ayikalayika muitshipe kui ba shabo bua kuitupa eumbo adinoko mabele na buuki. 7 Na babushishe bana babo pambalo yabo: 8 Na pababapuile kusala muilo oso, babashalele mu mbalo yabo mu'esala mpaa na pababapandjile. 9 Na Ayikalayika balunguile Yoshua'shi: lelo uno nakatusha panundu penu buufu bua Eshipitu. Na babayitanyine eshina dia yaya mbalo'shi: Ngilengale, mpaa na lelo uno.

10 Na bana ba Isalele babashalele ku Ngilengale; na babasepelele Lukilo, mu'efuku dia ekumi nadiananka dia mueshi, ku kiolua mu mapia a Yediko. 11 Na kubanga butokie bua Lukilo, babadile pondo a kikubu a mu'eumbo, mikate ishina kitatusho, na ntete yekiele, mu diadia efuku dimune. 12 Na mana abalekiele kubanga butokie, pababapuile kudia pondo a mu'eumbo; na takubaadi'ni mana bua bana ba Isalele nya, na babadile bintu bibishi bia eumbo dia Kanana kiakia kipua.

13 Na pabaadi Yoshua pepi na Yediko, pababushishe meso aye na bamuene; na bamuene; na talanga, muntu baadi muimane kumpala kuaye, lupete luaye lua ngoshi lupundumune lui mu'eyasa diaye; na Yoshua bayile kuadi na bamulunguile'shi: we buetu, su we bua beshikuani netu. 14 Na bamuambile'shi: Nyaa, muanda nafiki binobino bu mukata a kisaka kia ngoshi kia Ayikalayika. Na Yoshua bapone mpala yaye pashi pa nsenga, na bamuishingidile, na bamulunguile'shi: Nkini akiamba Muanana ande kui mufubi aye? 15 Na fumu a kibumbu kia ngoshi kia Ayikalayika balunguile Yoshua'shi: kasha sandala yobe ku mikoolo yobe, muanda mbalo yodi muimane ngia kishila. Na Yoshua bakitshine biabia.

Kuatshibua kua Yediko.

6 *Na Yediko baadi mubayibue, na bashikile [bibi biaye] kumpala kua bana ba Isalele; muntu tabatuukanga. 2 Na Ayikalayika balunguile Yoshua'shi: Talanga, nankupa Yediko mu'eyasa diobe, na fumu aye [na] bantu baye be bukome. 3 Na anukefunyu kibalo kibalo, anue boso bantu ba ngoshi, mu kuifunya kua kibalo mususa umune: Okakila biabia munda mua muamafuku asamombo. 4 Na ba tshite muakuidi musambobidi abakasemuna mpungi musambobidi ayipushika kumpala kua mushete; na mu'efuku dia musambobidi,

anukefunyu kibalo misusa musambobidi, na ba tshite muakuidi abakeele mpungi. 5 Na abifika'shi pabakele kipipndji kila sengua ayitende, nka papa panukapusha eyi dia mpungi, muilo oso aukele musase ukata, na lubumbo lua kibalo alukepoona alo lunabene na muilo oso aukakamina muntu oso mululame kumpala kuaye. 6 Na Yoshua, muana Nuna, bayinyine ba tshite muakuidi, na bebalunguile'shi: tualayi mushete wa kilombeeno, na'shi ba tshite muakuidi musambobidi batuale mpungi musambobidi ayipushika kumpala kua mushete wa Ayikalayika. 7 Na balunguile muilo'shi: kilayi, na nuifunye kibalo, na'shi bantu bafuale bina ngoshi bakile kumpala kua mushete wa Ayikalayika.

8 Na pabapuile Yoshua kulungula muilo, ngi ba tshite muakuidi musambobidi babatualanga mpungi musambobidi imusaala kumpala kua Ayikalayika babakiile na babaombe mpungi, na balami ba kumongo babatambukanaga kunyima kua mushete; babaelanga mpungi mu luendo. 10 Na Yoshua batumiine muilo eyi, na kuamba'shi: tanuelanga misase na tanupushishangha eyi dienu, na takutukanga mukana muenu muaku sungumune, mpaa n'efuku diankenulangula'shi: elayi misase, biabia anukeele misase. 11 Na mushete wa Ayikalayika ubefunyine kibalo, mu kuifunya mususa umune; kunyima babatuelele mu'esala, na babmuladile.

12 Na Yoshua baabukile pa saa ibuwa namashika, na ba tshite muakuidi babasemuine mushete wa Ayikalayika. 13 Na ba tshite muakuidi musambobidi babasemunanga mpungi musambobidi ayididi kumpala kua mushete wa Ayikalayika, babatambukanaga na kuenda'elanga mpungi; na bantu bepambe bina ngoshi babendanga kumpala kuabo; na ba kumongo babatambukanaga kunyima kua mushete wa Ayikalayika; babeelanga mpungi mu kutambuka. 14 N'efuku diakabidi, babefuyine kibalo misusa umune, akupu babaalukiile mu'esala. Babakitshine biabia, mafuku asamombo.

15 N'efuku dia musambobidi, babebuele saa buwa, ku nkielo takumongo, na babefuyine kibalo, mu mushindo umune, misusa musambobidi; anka, diadi'efuku babefuyine kibalo misusa musambobidi. 16 Na pa mususa wa musambobidi, bu bibaelanga ba tshite muakuidi mpungi, bibafikile'shi Yoshua'shi balunguile muilo'shi: elayi musase; muanda Ayikalayika benupa kibalo. 17 Na kibalo akikela kiluimbibue mulao kui Ayikalayika, akio na kioso akimusanganua; Lapaba ndumba, bupenka, akekala na muwa aye na boso be mu shibo muaye, muanda bafiamiishe mikiendji ibatutumine. 18 Anka nukelame ku kiluimbibue mulao kutshina'shi tala pa kuata kidibue mulao, nuakekala beelue mulao [anue banabene], na'shi tala nuafuishisha ku'esala dia Isalele, na'shi tala nuakedifutasha. 19 Na fualanga yoso na olo na malonga a mininga na biamo, abikekala bia kishila, [bishiile] kui Ayikalayika: bianatuele mu bupeta bua Ayikalayika. 20 Na muilo ubelele musase, na babaombe ma mpungi. Na bubibapushanga muilo ngono ya mpungi na'shi muilo ubelele musase ukata, lubumbo lubapoone alo lunabene, na muilo ubatuelele mu kibalo muntu oso kumpala kuaye, na babakuatshile kibalo. 21 Na babaluishishe

eyendo ku maashi a lupeto lua ngoshi, kioso kibaadi mu kibalo, na mulume na mukashi, na muana na munu, ngombe, na mikoko, na mpunda. 22 Na Yoshua balunguile bantu baibidi babaadoi bapupe eumbo'shi: tuelayi mu shibo ya ndumba, na nuimutuushe kioso kikale kaye, bu bibanudi bamutshipile. 23 Na basongualume, bampuupa, babatuelele ne babatushishe Lapaba, na shaye, na nyibnaye, na bakuabo, na bioso bibaadi biaye; babatushishe bifuko bioso bia bakuabo, na babebalekiele pasha pa'esala dia Isalele. 24 Na babashiikile na kaalo kibalo na kioso kibaadi muanka; anka penda fualanga na olo, na malonga a mininga na a biamo, na babebielele mu kitudilo kia mu shibo ya Ayikalayika. 25 Na Yoshua balamine muwa wa Lapaba, ndumba, na ku shibo ya shaye, na kui bioso bibaadi biaye; na bashalele munkatshi mua Isalele mpaa na lelo uno, muanda bafiile mikiendji ibabatumine kui Yoshua mu kupuupa Yediko.

26 Na Yoshua betshipile mu diadia na kuamba'shi: ediibue mula kumpala kua Ayikalayika yawa muntu oso akebo na akebaka kino kibalo kia Yediko! -Akekisungulusha kui muana aye a kumpala, na akatuulu kibelo pe kamukala kaye.

27 Na Ayikalayika baadi na Yoshua; na nkumo yaye yibapalakeene mu'eumbo dioso.

Muluisho na kibawe kia Akana.

7 * Anka bana ba Isalele babakitshine bubi pa muanda wa kilumbiibue mulao: Akana muana a Kalami, muana a Sabedi, muana a Selaka, a mu kisamba kia Yuda, baatshile kilumbiibue mulao; na sungu ya Ayikalayika yibatembele kui bana kui bana ba Isalele. 2 Kutala'shi Yoshua batumine bantu kukatukila ku Yediko nkuenda ku Ayi, kuikale peepi na Bete-Afene, dia kutunguka nguba kua Betele, na bebalunguile, na kuamba'shi: kaminayi na nukatale eumbo. Na bantu babakaamiine, na babatadile Ayi. 3 Na babaalukiile kui Yoshua, na babalunguile'shi: Muilo oso taukaminanga nya; bantu be peepi na binunu bibidi sungua bisatu bekukamina, na abakayipaa Ayi. Tokokieshanga muilo oso [mu kuiutuma kuakua]; muanda be bungi bupeela. 4 Na kubakamiine ku muilo bantu binunu bisatu; anka babasuukile kumpala kua bantu ba Ayi. 5 Na bantu ba Ayi babayipayile muanka bantu pepi makumi asatu na basamombo, na babebabingile kubangila pa kibelo mpaa na ku Shebadime, na babebakabiile mu ngalala; na eshimba dia muilo dibabofuiile na dibafikile bu mema.

6 Na Yoshua basanuine bilamba biaye, na bapoone mpala yaye pashi, kumpala kua mushete wa Ayikalayika, mpaa na ku kiolua, aye na bakulu ba Isalele, na babepongiele nsenga ku mitue yabo. 7 Na Yoshua'shi: ayiii!!, Muanana Ayikalayika! Bua kini bosabuishe uno muilo Yodana, bua kuiwupaana mu'eyasa dia muina Amole, bua kuituipaa? Su eyendo tubaukile kuikala na muloo, n'ashi tubadia kushala adi'eshiya dia Yodana! 8 Ayiii! Muanana! Nankakula kini, kunyima kua Isalele kualuula mongo kui

b'eshikuani n'aye? 9 Muina Kanana na boso bashale mu'eumbo abakebipusha, na abaketuifunyisha, na abakakasha eshina dietu pa nsenga; na okakitshi kini bua eshina diobe? 10 Na Ayikalayika balunguile Yoshua'shi: Ebuee; bua kini bopono biabia ku meso kobe? 11 Isalele baluisha, na dingi babatombokiela kilombeeno kiande kinanebatuminine eyi, na dingi babaata kiedibue mulawo, na dingi babayibi, na dingi babadimbi, na babebiele mu bintu biabo. 12 Na bana ba Isalele tabe biakushilama kumpala kua beshikuani n'abo, abakafunyu ekoshi kumpala kua b'eshikuani n'abo, muanda babekala bedibue mulao; ntankekala dingi nabo su tanukayipaa muedibue mulao munkatshi muenu. 13 Ebuee, shidila muilo, na wambe'shi: eshidikieyi bua maloba; muanda biabia ngi bibaamba Ayikalayika, Efile-Mukulu a Isalele: munkatshi mobe kui muedibue mulao Isalele tokekala mushilame kumpala kua b'eshikuani n'obe mpaa na panukakasha muedibue mulao munkatshi muenu. 14 Nuisesele peepi nakashika muyile bisamba; na abakafiki'shi kisamba kioso akikaata Ayikalayika akisesela ku bifuko; na kifuko kioso kiabakaata kui Ayikalayika akikesesela ku mashibo; na shibo yoso yabakaata kui Ayikalayika ayikesesela ku bantu: 15 Na abakafiki'shi yawa oso akekala mukuatshibue na mulao akashiikiibua ku kaalo, aye na kioso kiadi nakio; muanda batombokiela kilombeeno kia Ayikalayika, na bakitshi muluisho mu Isalele.

16 Na Yoshua babuukile pa saa ibuwa kunakashika na bayitanyine Isalele muyile bisamba biaye; na kisamba kia Yuda kibaatshilue. 17 Na bayitanyishe bifuko bia Yuda; na baatshile kifuko kia bena Selekite. Na bayitanyishe kifuko kia bena Selekite ku bantu; na Sabidi baatshilue. 18 Na bayitanyishe shibo yaye ku bantu: na Akana, muana a Kalami, muana a Sabidi, muana a Seleka, a mu kisamba kia Yuda, baatshilue. 19 Na Yoshua balunguile Akana'shi: muana ande, nakutekie, pa Ayikalayika ntumbo, Efile-Mukulu a Isalele na omutumbishe; nakusendeela ondungule kiodi mukite, tuebinfianga nya. 20 Na Akana baaluile Yoshua na baambile'shi: Eyendo nemuluishishe Ayikalayika, Efile a Isalele, nakitshi kintu kikampanda na kikasangue. 21 Namuene munkatshi mua bintu biaatshibue mu ngoshi kilamba kibuwa kia shinala na shekele nkama ibidi ya fualanga na mulungo wa olo wa bushito bua shekele makumi atano; nebilakiile na nebiatshile; na talanga mbifiamishe mu nsenga munkatshi mua shibo yande, na fualanga yi muushi. 22 Na Yoshua batumine mikiendji ibayile lubilo ku shibo, na talanga [kilamaba] kiabaadi kifuamisue mu shibo ya Akana, na fualanga muushi. 23 Na babebiatshile mu shibo, na babafikile kui Yoshua na kui bana boso ba Isalele, na babebitudile kumpala kua Ayikalayika. 24 Biabia Yoshua na Isalele oso naye babaatshile Akana, muana a Seleka, na fualanga, na kilamba, na mulungo wa olo, na bana baye balume, na bana baye bakahi, na ngombe yaye, na mpunda yaye, na bimunuanga biaye bipeela, na shibo yaye, na kioso kibaadi kiaye, na babebikamiishe mu'ebanda dia Akole. 25 Na Yoshua baambile'shi: bu bibuetukalakasha! Ayikalayika akakukalakasha mu dino efuku. Na Isalele oso

bamuipayile na mabue, na babebshiikile mu kalo na babebayipayile na mabue. 26 Na babayimikile panundu paye ebundji dikata dia mabue, [dishaale] mpaa na lelo. Na Ayikalayika beyaluishe ku bukata bua nsungu yaye. Ngi bua kini babayitanyine eshina dia yaya mbalo bu ebanda dia Akole, mpaa na lelo.

Kuatshibua kua Ayi.

8 * Na Ayikalayika balunguile Yoshua'shi: Totshinanga, na tueonganga nya. Ata muilo wa ngoshi nobe, na ebuee, kamina ku Ayi. Tala, napaana fumu a Ayi mu'eyasa diobe, na muilo waye, na kibalo kiaye, n'eumbo diaye. 2 Na okatshi Ayi na fumu aye bu bibokitshine Yediko na fumu aye, anka anukefineena kinyengue ku ngoshi na nyema. Belamina eumbo kunyima kuadio.

3 Na Yoshua bebueele na muilo wa ngoshi bua kukamina ku Ayi; na Yoshua basanguile bantu binun maukmi asatu be bukome; na bebatumine mu bufuku. 4 Na bebatumiine eyi, na kuamba'shi: talayi, anukekala babelamine eumbo, kunyima kuadio; tanuikalanga kula ngofu na kibalo, anka nuikale boso belongamishe. 5 N'ami na muilo oso winami, atukesesela ku kibalo; na abakafiki'shi pabakatuuku mu kufumankana n'etu bu mususa wa kuibedi atukasuuku kumpala kuabo. Na abakatuuku kunyima kuetu, mpaa na patukebakaka kula na kibalo; muanda abakaamba'shi: babasuuku kumpala kuetu bu mususa wa kuibedi; na atukasuuku kumpala kuabo. 7 N'anue, anukakatuka mu kubelama, na anukaata kibalo, na Ayikalayika Efile-Mukulu enu, adipaana mu maasa enu. 8 Na panukakuata eumbo, anukeela eumbo kalo; anukakitshi muyile eyi dia Ayikalayika. Talayi, nenutumiine bianka eyi. - 9 Na Yoshua bebatumine; na babayile bakabelama, na babayimeene munkatshi mua Betele na Ayi, dia akupona nguba ku Ayi; na Yoshua baladile buabua bufuku munkatshi mua muilo.

10 Na Yoshua bebueele saa ibuwa mu namashika, na basopele muilo; na bakaamiine aye na bakulu ba Isalele, kumpala kua muilo, dia ku Ayi; 11 na muilo oso wa ngoshi ubaadi naye ubakaamiine na ubesesele peepi; na babafikile kumpala kua kibalo na babashalele ku nolo kua Ayi; na ebanda dibaadi pankatshi paye na Ayi. 12 Kutala'shi baatshile bantu be peepi na binunu bitano, na bebatudile mu kubelama munkatshi mua Betele ne Ayi, dia akipona nguba kua kibalo. 13 Na kunyima ku'abo kutuula muilo esala dioso dibaadi ku nolo a kibalo na kubelama kuawo kua akupona nguba, biabia Yoshua besesele buabua munkiatshi mu'ebanda.

14 Na bibafikile'shi, abamuene Ayi biabia, bantu ba eumbo babaluilakeene na babebueele saa ibuwa, na babatukile, aye na muilo waye oso, mu kufumankana na Isalele, bua kulua ngoshi, mu mbalo ipusheenu, kumpala kua kipia. Kutala'shi tabaukanga'shi mbamubelamine, kunyima kua kibalo. 15 Na Yoshua na Isalele oso babelekieleele kukupilua kumpala kuabo, na babasukile kumpala kuabo ku'eshinda dia kabalala. 16 Na muilo oso ubaadi mu kibalo, ubabungilue ku tuleo tukata bua kuibalondakana; na babalondakene Yoshua, na

bakakilue kula na kibalo; 17 na takubashadile muntu sungua ngumune mu Ayi na mu Betele, shimutuukie kunyima kua Isalele; na babalekiele kibalo kibaule, na babalondakene Isalele. 18 Na Ayikalayika balunguile Yoshua'shi: tadiisha dia ku Ayi kamulumbu ke mu'eyasa diobe, muanda nekifungula mu masa mobe. Na Yoshua batadishiishe dia ku kibalo kamulumbu kabaadi mu'eyasa diaye. 19 Na kibelamino kibebuele bukidibukidi mu mbalo yakio, na babasukile bu bibaolanga eyasa diaye, na babatuelelemu kibalo na babekiatshile, na babaluidiile kuela kalo mu kibalo. 20 Na bantu ba Ayi babaalukiile, na babamuene na talanga, muishi wa kibalo ubakaamiinanga mu mawulu; na takubaadi muabadi bukome sumbumune bua kusuuka sungua ndia kulupese kini sungua ndia ku lungi lupese. Na muilo ubasuukanga dia ku kabalala ubeyaluiishe kui babebalondakananga. 21 Na Yoshua na Isalele oso, pakumona'shi kibelamino kibaata kibalo na'shi muishi wa kibalo ubakaamiinanga, babeyaluiishe na babayipayile bantu ba Ayi; 22 Na bangi babatuukile mu kibalo mu kufumankana nabo. Anka babapetekielue munkatshi mua Isalele, aba pano na bangi akua; na [bena Isalele] babebayipayile mpaa na kushi kuibalekiela su nkishale su mupandukie. 23 Na babaatshile fumu a Ayi atala, na babafuishiishe kui Yoshua. 24 Na bibafikile'shi pabayikeele Isalele bapu kuipaa bantu boso ba mu Ayi mu kisuku, mu kabalala mubabebalondakeene, n'ashi boso babapoone ku maashi a lupete lua ngoshi, mpaa na kuikala bashiidisue na kalo, biabia Isalele oso baalukiile kui Ayi, na babamukupiile ku maashi a lupete lua ngoshi. 25 Na boso babapoone diadi'efuku, balume sungua bakashi babaadi binunu ekumi na bibidi, boso bantu ba Ayi. 26 Na Yoshua tamuaalusha eyasa diaye dibaadi muwole na ku mululumbu, mpaa na pababapuile kuipaa bantu boso ba Ayi. 27 Anka, Isalele baatshile nyema na bibasheelee bia mu ngoshi bia kiakia kibalo, muyile eyi dia Ayikalayika dibatumine kui Yoshua. 28 Na Yoshua bashiikile Ayi kalo, na kumubbutula bua looso amufikisha mbalo ya kututshika mpaa na lelo uno. 29 Na bapudikile fumu a Ayi ku mutshi, mpaa na ku saa ya kiolua; na, bu bibaadi nguba taadi apono, Yoshua batuine eyi, na babayishishe ku mutshi kitanda kiaye, na babekisumbuile ku kituelelo kia kiibi kia kibalo, na babebosheshe pakidi ebundji dikata dia mabue, [dishaale] mpaa na lelo uno.

30 * Biabia Yoshua bayibakidiile Ayikalayika kilambuilo, Efile-Mukulu a Isalele, pa muengie wa ebale, 31 bu bibatumine Mose, mufubi a Ayikalayika eyi, kui bana ba Isalele, biabia bu bifunde mu mukanda wa kishila wa Mose, kilambuilo kia mabue ashima, pashibaadi payimikiibue kiamo, na babalambuile panundu pa milambu ishiikue kalo kui Ayikalayika, na babalambuile milambu ya kaa. 32 Na babafundjile pankala, pa mabue mukanda utentulue wa kishila kia Mose, kibafundjile kumpala kua bana ba Isalele. 33 Na Isalele oso, na bakulu baye, na batshibi baye ba bilumbu, na ba sushi baye babaadi bemane ku mpese ibidi ya mushete; kumapala kua ba tshite muakuidi, bena Lefi, babatualanga mushete wa kilombeeno kia Ayikalayika, biabia nka

na mueni, na muina Isalele a butandua kimune kia pankatshi mbulambula bua muengie wa Ngadisheme, na kingi kiapankatshi mbulambula a muengie wa Ebale bu bibatumine Mose, mufubi a Ayikalayika eyi bua kuelela muilo wa Isalele muabi, ku kibangilo. 34 Na kunyima kua biabia, babadikile mayi ooso a kishila, muabi na mulao, muyile kioso kifundue mu mukanda wa kishala. 35 Takubaadi eyi sungua ndimune dia ku kioso kibaadi Mose mutume eyi, kishi kibaadikie Yoshua kumpala kua kakongie ka Isalele na bakashi na bana, na mueni atambuka munkatshi muabo.

Bulamalama bua Bena Ngabawone.

9 * Na pabaadi bafumu boso babaadi dino eshiya dia Ydana, mu muengie na mu'eumbo dishalame, na mbuipi moso mua mema akata, mpaa na dia ku Dibane, muina Ete, na muina Amole, muina Kanana, na muina Feleshi, na muina Efi, na muina Yebusa, babaadi bapushe [biabia bintu], 2 babebungile pamune, bua kukita Yoshua loshi na Isalele, mu kuipushena kuabo.

3 Na babaadi bashale mu Ngabawone babapushishe bibakitshine Yoshua ku Yediko na Ayi; 4 na babakitshine bulamalama, abo namu; babelongiele mu'eshinda bu belongamishe bua luendo, babaatshile mifuko inunu pa mpunda yabo, na milangi ikulu ya misokia itubukie na iteluulue, 5 Na bilato binunu bielue bialaka ku mikolo yabo, na bilamba bikulu pambidi yabo; na mukate oso wa mposo yabo ubaadi uume [na] ufingakane. 6 Na babayile kui Yoshua ku'esala dia Ngilengale, na babamulunguile, kui bantu ba Isalele'shi: atukatuka ku'eumbbo di kula; na binobino, kitayi netu kilombeeno. 7 Na bantu ba Isalele balunguile muina Efi'shi: pangi wemushale nka pankatshi petu; na namini biatukakita nenu kilombeeno. 8 Na babaluguile Yoshua'shi: tui bafubi bobbe. Na Yoshua bebaabile'shi: a nuibani? Na nkuni kuanukatukila? 9 Na babamulunguile'shi: bafubi bobbe abakatukile ku'embo di kula, mu'eshina dia Ayikalayika, Efile-Mukulu obe; muanda tubapusha nkumo yaye, 10 na kioso kibatshine mu Eshipitu, na kioso kibakitshine kui ba fumu babidi ba bena Amole babaadi adia eshiya dia Yodana, kui Shifone, fumu a bena Eshebana, na kui Ongie fumu a bena Basone, baadi ku Ashetalote. 11 Na bakulu betu na boso bashale mu'eumbo dietu babetulunguile, na kuamba'shi: atayi, semunayi mposo ya mu'eshinda, na nuende kumpala kuabo, na nuibalungule'shi: tui bafubi benu, na binobino, kitayi netu kipuano, 12 uno ngi mukate wetu; tubewatshile wina kalo ku mashibo etu, bua mposo yetu, efuku dibatukatukile bua kufika kuanudi; na binobino, talanga, ngupue kuuma na taudi tufingifingi. 13 Na yino ngi milangi ya misokia ya malofu ibatudi bauushe yipia; na talanga, ngipue kutubuka; na bino ngi bilamba bietu na bilato bietu bibapu kukula kumuanda wa bula bukilekile bua eshinda. 14 Na bantu ba [mu Isalele] babaatshile bintu biabo bia kudia; na tambyipushe mukanua mua Ayikalayika nya. 15 Na Yoshua batudile kufukama nabo, na batudile kipuano nabo, bua kuibaleka na muwa; na milopue ya kakongie ibetshipile kuabadi bua

kuibilombasha.

16 Na kufudilo kua mafuku asatu, kunyima kua kupua kukita kipuano nabo, babapushishe'shi babaadi bankungishani n'abo, na babaadi bashale munkatshi muabo.

17 Na bana ba Isalele babayile, na babafikile mu bibalo biabo, mu'efuku dia kasatu. Na bibalo biabo bibaadi Ngabawone, na Kepila, na Belote, na Kidiate-Yeadime. 18 Na bana ba Isalele tambabayipeeni nya, muanda milopue ya kakongie yibaadi yipone kukabadi ku mitshipo mu'eshina dia Ayikalayika, Efile-Mukulu a Isalele; na kakongie kabauneune bua milopue. 19 Na milopue yoso ibalunguile kakongie koso'shi: tubepaana ku mitshipo mu'eshina dia Ayikalayika, Efile-Mukulu a Isalele; na binobino, tatuibalombene kuibakuma. 20 Tuibakiteyi bino, tuibalekieyi na muwa, na takukelanga nsungu kuautudi muanda wa mutshipo wetu. 21 Na milopue ibabalunguile'shi: bekale na muwa. Na bekele betshibi ba ntete na batapi ba mema bua kakongie koso, bu bibaakuile milopue pamuanda wabo.

22 Na Yoshua bebaitanyiine na bebalunguile, na kuamba'shi: buakini nubetudimbi na kuamba'shi: tui kula kukile nenu, kutala nuibashale munkatshi muetu? 23 Biabia bionbino, nubedibua mulawo na tanuanakalekie kuikala bafubi, bantshibishi ba ntete na batapi ba mema bua shibo ya Efile-Mukulu. 24 Na babalunguile Yoshua na kuamba'shi: kumuanda bibaadi biakulue kui bafubi bobeshi Ayikalayika, Efile-Mukulu obe, baadi mutumine Mose eyi, mufubi aye, bua kuinupa eumbo dioso na bua kubutula boso bashaale mu'eumbo di kumpala kuenu; na batshinine bikata bua muwa wetu pamuanda wenu, na tubakitshine biabia. 25 Na binobino talanga, mbaba'tue boso be mu'eyasa diobe; kita n'etu bu biabia biomono bilulame ku meso kobe. 26 Na bebakitshine biabia, na bebapashishe ku'eyasa dia bana ba Isalele na tabebayipayile nya. 27 Na mu diadi'efuku, Yoshua bebatudile batshibi ba ntete na batapi ba mema bua kakongie na bua kilambuilo kia Ayikalayika mpaa lelo uno mu mbalo yanakasangule.

Looshi lukata peepi na Ngabawone.

10 Na pabapushishe Adoni-Tshideke, fumu a Yelushaleme'shi Yoshua bakuata Ayi na bamuluishishe eyendo, bibakitshine ku Ayi na kui fumu aye, bu bibakitshine Yediko na kui fumu aye, na bena Ngabawone babakitshine kipuano na Isalele na babaadi munkatshi muabo, babaadi na moo ukata; 2 muanda Ngabawone baadi kibalo kikata, bu kimune kia bibalo bia bufumu, na kibaadi bukata kukila Ayi, na bantu bakio boso babaadi bantu ba bipaambe. 3 Na Adoni-Tshedeke, fumu a Yelushaleme, batumine kui Popame, fumu a Ebelone, na kui Pileyame, fumu a Yalemute, na kui Yapia, fumu a Lakise, na kui Debile, fumu a Engelone, na kuamba'shi: 4 kaminayi kuandji, na nunkuashe, na tukupile Ngabawone; muanda bakitshi kipuano na Yoshua, na bana ba Isalele. 5 Na bafumu batano ba bena Amole, fumu a Yelushaleme,

fumu a Ebelone, fumu a Yelemute, fumu a Lakise, fumu a Engelone, babebungile na babakaamiine, abo na biibumbu biabo bioso bia ngoshi, na babashalele mu kuitupishena na Ngabawone, na babamukitshine loshi. 6 Na bantu ba Ngabawone babatumine kui Yoshua mu'esala, ku Ngilengale na kuamba'shi: tokashanga masa obe kui bafubi; kamina kuatudi mu lubilo, na etupashe na wetukuashe; muanda bafumu bosu ba bena Amole mbashaale mu muengi babetuiwunguila.

7 Na Yoshua bakaamiine kakatukila ku Ngilengale, aye na muilo oso wa ngoshi naye, bantu bosu ba bukome. 8 Na Ayikalayika balunguile Yoshua'shi: tuebatshinanga, muanda nebapaana mu'eyasa diobe; sungumune a munkatshi muabo takayimana kumpala kobe. 9 Yoshua bafikile pabadi nka mu kiakia kipindji; na bakaamiine kukatukila ku Ngilengale bufuku bushima. 10 Na Ayikalayika bebalubiishe kumpala kua Isalele, bebatshokuele bikata pepi na Ngabawone, na bebalondakeene mu'eshinda dia ku mmuengie wa Beshe-Olone, na babebakabiile mpaa na ku Maseka na mpaa na ku Makeda. 11 Na bibafikile'shi bu bibaadi abasuuku kumpala kua Isalele, - babaadi mu'ebanda dia Beshe-Olone, - Ayikalayika baponeeshe kukatukila ku mawule mabue akata pabadi, mpaa na ku Aseka, na babafuile; bosu babafuile ku mabue a mpeshi babaadi bakile bungi pe bababayipayile kui bana ba Isalele ku lupete lua ngoshi.

12 Biabia Yoshua balunguile Ayikalayika mu'efuku dibabafunguile bena Amole mu masa a bana ba Isalele; na bakuile kumpala kua Isalele'shi: Nguba imana pa Ngabawone; n'obe, mueshi mu'ebanda dia Ayolone! 13 Na nguba bayimeene, na mueshi ubashaleele pabaudi, mpaa na pabapuile muilo kusombola ku beshikuani nabo, biabia tambifundjibue ku mukanda wa Yashale su? Na nguba bayimene munkatshi mua mawulu, na tabaluidiile kupona nya, pepi n'efuku dishima. 14 Na takuayikeele efuku bu diadia, sungua kumpala sungua kunyima, dibashishe Ayikalayika eyi dia muntu, muanda Ayikalayika baluilanga Isalele.

15 Na Yoshua, na Isalele oso naye, baalukiile mu'esala, ku Ngilengale.

16 Na baba bafumu batano babasuukile na babakafuamine mu lubuebue, ku Makeda. 17 Na babalondele Yoshua na kuamba'shi: bafumu batano babasanganua mu lubuebue, ku Makeda. 18 Na Yoshua baambile'shi: takuulayi mabue akata ku kibelo kia lubuebue, na nutuule mbuipi mualo bantu ba kuibalama; 19 N'anue tanuimananga nya, londakanayi beshikuani benu, na ebayipeyi mu milongo; tanuibalekielanga batuelanga mu bibalo biabo; muanda Ayikalayika Efile-Mukulu enu, bebapaane mu'eyasa dienu. 20 na pabapuile Yoshua na bana ba Isalele kuibatshokola, mpaa na kuibaluiisha, bibafikile'shi babasukile ba munkatshi muabo na babatuelele mu bibalo biabo bilamue; 21 Na muilo oso ubaalukiile na kufukama mu'esala, kui Yoshua, ku Makeda, muntu sungumune tabasanishe edimi diaye mu kuitupishena na bana ba Isalele.

22 Na Yoshua baambile'shi: shitulayi kituelelo kia lubuebue na

numpitshikie baba bafumu babtano. 23 Na babakitshine biabia, na babamupitshikiile pasha pa lubuebue baba batano: fumu a Yelushaleme, fumu a Ebelone, fumu a Yalemute, fumu a Lakise, fumu a Engelone. 24 Na pababapuile kufikisha baba kui Yoshua, Yoshua bayitanyine bantu bosu ba Isalele, na balunguile tupita tua bantu ba Ngoshi babatambukile naye. Eseseyi peeppi, tulayi ngao yenu mu makoshi a baba bafumu. Na babeseseele peeppi, babatudile ngao yabo pa makoshi abo. 25 Na Yoshua bebalunguile'shi: tanutshinanga nya, na tanuikalanga na moo; enisheyi, na nuikale bakankamane, muanda Ayikalayika akakitshi biabia kui beshikuani n'enu bosu banukalua nabo ngoshi. 26 Na kunyima kua biabia Yoshua bebakupiile na bebayipayile, na bebapudikile ku mitshi itano; na bebapudikile mpaa na ku kiolua. 27 Na ku saa ya kupona kua nguba, bibafikile'shi Yoshua pabatumine eyi, na babebayishiishe ku mitshi, na babebashile mu lubuebue mubaabadi bafuame; na babatudile ku kituelelo kia lubuebue mabue akata [e kuanka] mpaa na lelo uno.

28 Na Yoshua bakuatshile mu diadi'efuku Makeda, na bamuipayile ku maashi a lupete lua ngoshi; na fumu aye, n'aye, na muntu oso baadi muanka, bebabutuile bosu, tabalekiele muipandukie sungume; na bakitshine kui fumu a Makeda bu bibakitshine kui fumu a Yediko. 29 Na Yoshua, na Isalele oso naye, babakatukile ku Makeda dia ku Dibena, na bakitshine looshi ku Dibena. 30 Na Ayikalayika bafunguile, aye namu na fumu aye, mu'eyasa dia Isalele; na bamuipayile ku maashi a lupete lua ngoshi, nanka muntu oso baadi muanka; tamubasheele mupandukie sungumune; na bakitshine kui fumu aye bu bibakitshine kui fumu a Yediko. 31 Na Yoshua, na Isalele oso naye, babakatukile ku Dibena dia ku Lakise, na bashaleele mu kuitupishena naye, na ba mu Lakise, na bamukitshine ngoshi. 32 Na Ayikalayika bafunguile Lakise mu'eyasa dia Isalele, na bamukuatshile mu'efuku dia kabidi na bamukupiile ku maashi a lupete lua ngoshi, nanka muntu oso baadi muanka, muyile kioso kibakitshine kui Dibena. 33 Biabia Olame, fumu a Ngueshele, bakankile bua kukuasha Lakise na Yoshua bamukupiile aye na muilo waye mpaa na kushi kumulekiela mupandukie sungua ngumune. 34 Na Yoshua, na Isalele oso naye, bakiile Lakise dia ku Engelone na babashalele mu kuitupishena naye, na babamukitshine ngoshi; 35 na babamukuatshile diadia efuku, na babamukupiile ku maashi a lupete lua ngoshi; na bababutuile mu diadia efuku, muntu oso baadi muanka, muyile kioso kibakitshine ku Lakise. 36 Na Yoshua, Isalele oso naye, bankakile kukatukila ku Engelone dia ku Ebelone, na babamukitshine looshi; 37 na babamukuatshile, na babamukupiile ku maashi a lupete lua ngoshi, na fumu aye, na bibalo biaye biosu, na muntu oso baadi muanka: tabalekiele mupandukie sungua ngumune, muyile kioso kibakitshine ku Engelone; babamutuile loosu, nanka muntu oso baadi muanka. 38 Na Yoshua, na Isalele oso naye, babaalukiile dia ku Debile, na babaluile naye loshi; 39 na babamukuatshile, na fumu aye, na bibalo biaye biosu; na babebakupiile ku

maashi a lupete lua ngoshi, na bababutuile looso muntu baadi muanka: tabalekiele mupandukie sungua ngumune. Bu bibakitshine ku Ebelone, na bu bibakitshine ku Dibane kui fumu aye, anka biabia bebikitshine kui Debile na fumu aye.

40 Na Yoshua bakupiile eumbo dioso, muengie, na ku sude, n'eumbo dioso diteeme, na ngalala ya miengie, na bafumu babo boso; tabalekiele mupandukie sungumune; anka babutuile eyendo kioso kibaadi akiyuka, bu bibaadi bitume Ayikalayika, Efile-Mukulu a Isalele eyi. 41 Na Yoshua bebayipayile kubanga ku Kadeshe-Baleneya mpaa na ku Ngasa, n'eumbo dioso dia Ngoshene, mpaa na ku Ngabawone. 42 Na Yoshua bakuatshile mususa umune baba bafumu boso na maumbo abo; muanda Ayikalayika, Efile-Mukulu a Isalele, baluanga bua Isalele.

43 Na Yoshua, na Isalele oso naye, baalukiile mu'esala kuk Ngilengale.

Looshi lukata pepi na mema a Melome.

11* Na bibafikile'shi, pabapushishe Yabine, fumu a Atesole, [ino mianda] batumine kui Yobaba, fumu a Madone, na kui fumu a Shimelone, 2 na kui fumu a Ashape, na kui bafumu babaadi ku Mole mu muengie, na mu kipia ku sude kua Kinelete, na mu'eumbo diteeme, na mbulambula mua Ndole akupona nguba, 3 dia kui muina Kanana dia akupona nguba, na kui muina Amole, na kui muina Ete, na kui muina Felese, na dia kui muina Efi, kuushi kua Elemone, mu'eumbo dia Mitshipa. 4 Na babatukile, abo na bibumbu biabo bioso bia ngooshi nabo, muilo wibungi, mu bungi nka bu lufuinkinyi luikale pambuipi'amema akata na mpunda na mangolofuanda mu bungi bukile bukata. 5 Na baba bafumu boso babepesheeneene efuku dia kufumankana, na babafikile na babashalele boso ku mema a Melome bua kulua ngoshi na Isalele. 6 Na Ayikalayika balunguile Yoshua'shi: Tuebatshinanga nya, muanda maloba, pepi na ino saa, nakebafungula boso bayipayibue kumpala kua Isalele; okatshiba tubalo tuabo makunungu na okashiiki mangolofuanda abo ku kalo. 7 Na Yoshua, na muilo oso wa ngoshi naye, babafikile mu kuitupeshena na nabo mu kimpulukamba pepi na mema a Melome; na babebaponene. 8 Na Ayikalayika bebafunguile mu'eyasa dia Isalele; na babekupiile, na babebalondakeene mpaa na ku Sidone mukata na mpaa na ku Miselefote-Moyime, na mpaa na mu'ebanda dia Mitshipa, dia akutunduka nguba; na babekupiile mpaa na kushikuleka sungumune mupandukie. 9 Na Yoshua bebakitshine bu bibaadi Ayikalayika mumutumine eyi: batshibile makunungu a tubalo tuabo, na bashiikile ku kalo mangolofuanda abo.

10 Na mu kiakia kipindji Yoshua baalukiile, na bakuatshile Atesole, na bakupiile fumu aye ku lupete lua ngoshi; muanda Atesole baadi kumpala epata dia mafumu oso. 11 Babakupiile ku maashi a lupete lua ngoshi; bantu boso babaadi muanka, babebabutuile losoo. 12 Na Yoshua baatshile bibalo bioso, bia baba bafumu na bafumu babo boso na bebakupiile ku maashi a lupete lua

ngoshi; bebabutuiile eyendo, bu bibatu Mose, mufubi a Ayikalayika eyi. 13 Anka Isalele tabaadi mushiikie kibalo sunkimune kia bibalo bibaadi bishale na kufukama ku miengie yabo nya, kukasha nka Ateselo, ababashiikile kalo kui Yoshua. 14 Na bana ba Isalele babaatshile bintu bioso bia mu biabia bibalo na nyema; anka bakupiile ku maashi a lupete lua ngoshibalume boso, mpaa na pababapuile kuibabutula: tababemulekiele kintu sunkimune kibaadi akiyuka. 15 Bu bibebitumine Ayikalayika eyi kui Mose, mufubi aye, biabia ngi bibakitshine Yoshua; na tabayiluankene kantu sunkamune kababatumine Mose eyi kui Ayikalayika.

16 Na Yoshua baatshile eumbo dioso, muengie na sude oso, na eumbo dioso dia Ngoshene, n'eubmo dioso diteeme, na kipia, na muengie wa Isalele, n'eumbo diaye diteeme, 17 kubanga ku muengie wa Alaka wibuee dia ku Seyile, mpaa na ku Bale-Ngade mu'ebanda dia Dibane, kuushi kua muengie wa Elemone; na bakuatshile bafumu babo boso, na bebakupiile na bebayipayishe. 18 Na Yoshua bakitshine ngoshi mafuku ebungi na baba bafumu. 19 Takubaadi kibalo sunkimune kibepushenene na bana ba Isalele, kukasha nka bena Efi babaadi bashale ku Ngabawone; babebikuatshile bioso ku ngoshi. 20 Muanda bibayikeele kui Ayikalayika kubakopokiele eshimba diabo bua kuenda mu kulua ngoshi na Isalele, buashi eabutule eyendo kushi kuibatumbula; muanda bibaadi bua kuibabutula, bu bibabatumine Mose eyi kui Ayikalayika.

21 Na Yoshua bayile mu diadi'efuku na bakatuishe bena Anakime ku muengie, ku Ebelone, ku Debile, ku Anabe ku muengie oso wa Yuda, na ku oso wa Isalele: Yoshua bebabutuile eyendo na bibabole biabo. 22 Takubasheelee kantu mu Anakime mu'eumbo dia bana ba Isalele; bashaleele penda mu Ngasa, mu Ngate na mu Asedone. 23 Na Yoshua baatshile eumbo dioso, muyile kioso kibabalunguile Mose kui Ayikalayika; na Yoshua bedipeele Isalele bu bupiani, muyile kuabilua kuabo, muyile bisamba biabo. N'eumbo dibayikiishe ku ngoshi.

Bafumu Batshokolue.

12 * Na bano ngi bafumu ba maumbo bababayipayile kui bana ba Isalele na babapianine maumbo ku lungi lupese lua Yodana, dia akutunduka nguba, kubanga ku muela wa Elemone, na kipia kia dia akutunduka nguba: 2 Shipopne, fumu a bena Amole, baadi mushale ku Esebone, bamunene kubanga ku Asheole e bukunkula bua muela wa Alenone na kubanga munkatshi mua muela wikale mukalo wa bana ba Amone; 3 na [pa] kipia, mpaa na ku mema akata a Kinelete, dia akuutunduka nguba, na mpaa na ku mema akata a mu kipia, mema akata a Mungua, dia akutunduka nguba, dia kulupese lua Bete-Yeshimote, na dia ku sude mu ngalala a Pisiga; 4 nsenga ya Oge, fumu a Basane bashaale ba bena Lefayime, badi mushale ku Asetalote na ku Edeleyi; 5 badi mumunane pa muengie wa Elemone, na pa Saleka, na pa Basane poso, mpaana pa mukalo wa bena Geshule na wa bena Makate, na (pa) kia pankatshi

kia Galaade (mpaana) ku mukalo wa Sifone, Fumu a Esebone. 6 Mose, mufubi a Ayikalayika, na bana ba Isalele babebakupiile; na Mose mufubi a Ayikalayika bapeele bena Lubeni bupiani, na bena Gadite, na kui kiapankatshi kia kisamba kia Manase

7 Na bano ngi ba fumu ba mawumbo babayipayilue kui Yoshua na bana ba Isalele adia eshiya dia Yodano dia akupona nguba kubangila pa Baale-Gade, mu ebanda dia Libane, mpaana ku muengie wa Alaka ukankie dia ku Seyile; na Yoshua beupele mu bupiani kui bisamba bia Isalele muyile kuiabishena kuabo, 8 mu muengie, na mu eumbo dibatame na mu kipia, na pangalala ya miengie, na mu mapia a kabalala, na ku Sude: muina Ete, muina Amole na muina Kanana, muina Felese, muina Efi, na muina Yebusa: -9 fumu a Yediko, umune; fumu a Ayi, e mbuipi a Betele, umune; 10 fumu a Yelushaleme, umune; fumu a Ebelone, umune; fumu a bena Yelemute, umune; 11 fumu a bena Lakise umune; fumu a Egelone, umune; 12 fumu a Gesele, umune; 13 fumu a bena Debile, umune; fumu a bena Gesele, umune; 14 fumu a bena Olema, umune; fumu a Alade, umune; fumu a Libena, umune; 15 fumu a Adulame, umune; 16 fumu a bena Makeda, umune, fumu a Betele, umune; 17 fumu a bena Tapuaka, umune; fumu a Efele, umune; fumu a Afeke, umune; 18 fumu a Lasalone, umune; 19 fumu a Madone; fumu a Atesole umune; 20 fumu a Shimelone-Melone, umune; fumu a Akeshape, umune; fumu a Tano, umune; 21 fumu a Meguido, umune; 22 fumu a Kedeshe, umune; fumu a Yokeneyame ku Kalemele, umune; 23 fumu a Dole mbulambula bua Dole, fumu a Goyime, ku Guilegale, umune; 24 fumu a Tiletasa, umune; ba fumu boso babadi makumi asatu na umune.

Kuaba kua eumbo.

13 * Na Yoshua banunupile, mukankie ku bipua, na Ayikalayika bamulunguile'shi: bopu kununupa ngofu na kuki eumbo dikile bukata dia kukuata. 2 Dino ngi eumbo dibashala: nsenga yoso ya bena Filisti na bena geshuleya boso , 3 kubanga ku Shikete muikale kumpala kua Eshipitu, mpaana ku mukalo wa Ekelone, dia ku ndo; ndikale dia bena Kanana: milopue itano ya bena Filisti, yawa a Gasa, na yawa a Asedote, yawa a Asekalone, yawa a Gate na yawa a Ekelone, na bena Afi; 4 ku Sude, eumbo dioso dia bena Kanana , na Meyala , muikale a bena Sidoni , mpaana ku Afeke, mpaana ku mukalo wa muina Amole; 5 na eumbo dia bena Guibidine, na Libane oso, dia akutunduka nguba, kubanga ku Bale-Gade, mushi mua muengie wa Elemone, mpaana ku kituelelo kia Hamate; 6 bantu boso bashale mu muengie, kubanga, ku Libane mpaana ku Miselepote-Mayime, boso bena Sidoni. Ami nankebamana kumpala kua bana ba Isalele. Anka tshibula mu kuisanguila [dino eumbo] mu bupiani kui Isalele , bu binakutumiine eyi . 7 na binobino, abila dino eumbo mu bupiani kui bisamba kitema, na kui kiapankatshi kia kisamba kia Manase. 8 Na kingi kia pankatshi kia Manase, bena Lubeni na bena Gadite babapete buabo bupiani,

bubebapeele Mose dia abua bushiya bua Yodano, dia akutunduka nguba, muyile mubebapelele Mose, mufubi a Ayikalayika, 9 kubanga ku Aloelee, muikale dia ku bukunkula bua muela wa Alenone, na kibalo ki munkatshi a muela, na muengie oso wa Medeba, mpaana ku Dibone; 10 na bibalo bioso bia Shifone, fumu a bena Amole, bamunananga ku Esebone, mpaana ku mukalo wa bana ba Amone; 11 na Galade, na kufudiilo kua bena Geshudi na bena Makate, na muengie oso wa Elemone; na Basane oso mpaana ku Saleka, 12 bufumu bosu bua Oge, mu Basane, bamunananga ku Asetelone na ku Edeleyi. (bashadile ku bishaale bia ba Lefayme); na Mose bebakabiile na bebamanuine. - 13 Anka bana Isalele tababamanuine bena Geshule na bena Makate ; na Geshule na Maka mbashaale munkatshi a Isalele mpaana leelo uno. 14 Kui Kisamba kia Lefi bupenka, tabebapeele bupiani nya; milambu ya Ayikalayika Efile-Mukulu a Isalele, ikitue ku kaalo, buabua ngi bupiani buabo, bu bibebalunguile Mose.

15 Na Mose bapeele bana ba Lubeni [kipese kimune], muyile bifuko biabo. 16 Na senga yabo ibadi kubanga ku Aloelee muikale mu mbuipi mua muela wa Alenone, na kibalo ki munkatshi mua muela, na muengie wi peepi na Medeba; 17 Esebone na bibalo biaye bioso bikale mu ebanda: Dibone, na Bamote-Bale na Bete-Bale-Mewone, 18 na Yatesa, na Kedemote, na Mefate, na Kidiyatayime, 19 na Sibema, na Tshelete-Shakale mu muengie wa ebanda, 20 na Bete-Peole na ngalala ya Pisiga, na Bete-Yeshimote 21 bibalo bioso bia mu ebanda na bufumu bosu bua Sifone, fumu a bena Amole, bamunananga ku Esebone, bayipayilue kui Mose, aye na milopue ya Madiane: Efi, na Lekeme, na Tshule, na Ule, na Leba, bamuanana ba Sifone, babadi bashalele muiwumbo. 22 Na bana ba Isalele babayipayile Balame ku lupete lua ngoshi, muana a Beole, muina malengani na bangi babayipalue. 23 Na mukalo wa bana ba Lubeni ubadi Yodana na bukunula [buaye]. Buabua ngi bubadi bupiani bua bana ba lubeni, muyile bifuko: bibalo na mpooopo yabo.

24 Na Mose bapeele kisamba kia Gada bana ba Gada, kiabo kipese, muyile bifuko biabo. Na kipese kiabo kia senga kibaadi: Yasele na Bibalo bioso bia Galaade, na kia pankatshi kia bana ba Amona, mpaana ku Aloelee, muikale munitaleene na Laba; 26 na kubangila ku Esebone mpaa na ku Lamata-Mitshipe na Betonime, na kubangila ku Mapanayime mpaana ku mudianyino wa Debile; 27 na, mu ebanda, Beth-Palam, na Beth-Nimela, na Sukoto, na Tesafone, na kipese kioso kishaale kia bufumu bua Shipone, fumu a Esebone, Yodano na Kiese [kiaye], mpaana ku nfudilo a mema akata a Kinelete, adiaa eshiya dia Yodano kutunduka nguba. 28 Kiakia ngi kibaadi bupiani bua bana ba Gade, muyile bifuko biabo: bibalo na bitompa biabo.

29 Na Mose bapeele kiapankatshi kia kisamba kia Manase, na kiapankatshi kia kisamba kia bana ba Manase, muyile bifuko biabo, 30 kipese kiabo kia senga kibaadi kubangila ku Mapanayime: Bana bosu, bufumu bosu bua Oga, fumu a Basana, na mpata yoso ikale ya Yayile, iimu Basana, bibalo makumi

asamombo; 31 na kiapankatshi kia Galaade na Ashetalote, Edeleyi, bibalo bia bufumu bua Oga, mu Basana bibekeele bia bana ba Makile, muana a Manase, ku kiapankatshi kia bana ba Makile, muyile bifuko biabo. 31 Buabua ngi bupiani bubaabiile Mose mu mapia a Moabe, adia eshiya dia Yodano a Yediko, dia akutundukilaa nguba.

33 Anka Mose tamupe kisamba kia Lefi bupiani nya; Ayikalayika, Efile-Mukulu a Isalele, baadi buabo bupiani, muyile bibebalunguile.

14 Kuaba kua Eumbo, Lupese Lua Akupona Nguba.

* Na kino ngi kibapetele bana ba Isalele bu bupiani mu eumbo dia kanana, kibabebabiile bu bupiani kui Eleyasala, Tshite muakuidi, na Yoshua, muana a Nuna, na bafumu ba bashabo ba bisamba bia bana ba Isalele: 2 bupiani buabo [bubaabiilue] ku lubesa, bu bibabebikamikile Mose kui Ayikalayika, kui bisamba kitema na kui kiapankatshi kia kisamba. 3 Muanda Mose baabiile bupiani kui bisamba bibidi na kiapankatshi kia kisamba, adia eshiya dia Yodano; anka tabadi muabile bupiani munkatshi muabo kui bena Lefi nya. 4 Muanda bana ba Yosefe babadi bisamba bibidi: Manase na Efalayime; na tabaabiile bena Lefi kipese mu eumbo, kukaasha bibalo bia bishalelo na bibalo biabo bia mbuipi bua bibumbu biabo bia nyema na bintu biabo. 5 Bana ba Isalele babakitshine bu bibakamkile Ayikalayika kui Mose, na babaabiile eumbo.

6 Na bana ba Yuda babafikile kui Yoshua, ku Ngilengale; na Kalebe muana a Yefune, muina Kene, bamulunguile'shi: ouku eyi dibaakuile Ayikalayika ku muanda wande na ku muanda obe, kui Mose, muntu'Efile-Mukulu, ku Kadese-Baleneya. 7 Naadi na bipua makumi ananka, pabaadi pantume Mose, mufubi a Ayikalayika, bua kupuupa eumbo na namulunguile muanda bu bibaudi muishimba diande. 8 Na bakuetu babayile naami bababofushanga eshimba dia muilo; anka ami, nalondele kalolo Ayikalayika, Efile-Mukulu ande. 9 Na Mose batshipile mu diadia efuku, na kuamba'shi: Eumbo dibaashina luawo lobe adikekala bupiani boobe bua losoo!muanda wemulonde kalolo Ayikalayika, Efile-Mukulu ande. 10 Na binobino, talanga, nka bu bibaakuile Ayikalayika bandama na muwa bino bipua makumi ananka na bitaano, kubangila pabakuile Ayikalayika dino eyi kui Mose pabaadi Isalele atambuka mu mapia a Kabalala; na binobino, talanga, ami lelo ntandi na bipua makumi muanda na bitaano. 11 Nkimuikale lelo na bukme nka bu binaadi ku efuku dibantumine Mose; bu bibaadi bukome buande aa mafuku, biabia ngi bi bukome buande binobino bua loshi, na bua kutuuka na kutueela. 12 Binobino mpe wawa muengie ubakuile Ayikalayika mu diadia efuku; muanda bopushishe mu diadia efuku'shi bena Anakime bemudi, na bibalo bikata bielue midimba; pangi Ayikalayika akekala naami, na nankebanyengie, bu bibakuile Ayikalayika. 13 Na Yoshua bamuelele muabi, na babiile Kalebe Ebelone bu bupiani, muana a Yefune. 14 Ngi pamuanda kini Ebelone emubupiani kui Kalebe, muana a Yefune muina Kene,

mpaana leelo, muanda balondele kalolo Ayikalayika, Efile-Mukulu a Isalele. 15 kutala eshina Ebelone dibaadi kumpala bu Kiliata-Alaba; [Alaba] badi muntu mukata munkatshi mua bena Anakime. Na eumbo dibayikiishe ku ngoshi.

15 Na kipindji kibabapeele kisamba kia bana ba Yuda, muyile bifuko biabo, kibaadi mpaana ku mudianyino wa Edomo, kabalala ka Tisine, dia kuushi, ku songo ya kuushi. 2 Na mudianyino wabo wa kuushi ubaadi kunfudilo kua Mema akata a mungua kubangila ku songo itadiile dia kunundu; 3 na ubatukanga dia kuushi a muengie wa Akalabime, na ubakilanga dia ku Tisine, na ubakaminanga dia kuushi a Kadese-Baleneya na ubakilanga ku Eteselone, na ubakaminanga dia ku Adala, na ubefunyanga dia ku Kaleka, 4 na ubakilanga dia ku Atesemona, na ubatukanga dia kidiya kia Eshipitu; na mudianyino ubafudilanga ku mema akata. Biabia ngi abikekala mudianyino wenu kuushi. - 5 Mudianyino wa kutunduka nguba ubaadi mema akata a Mungua mpaa na kunfudiilo a Yodano. - Na mudianyino wa diakunundu, ubadi kubangila ku songo a mema akata abaadi kufudiilo a Yodano; 6 na mudianyino ubakankanga dia ku Bete-Ongao na ubakilanga dia kunundu kua Bete-Alaba, na mudianyino ubakankanga dia ku'ebue dia Boana, muana a Lubeni; 7 na mudianyino ubakankanga dia ku Debile, kubangila ku ebanda dia Akole, na ubefunyanga utape mongo kuushi ku Ngilikale, mitalene na muengie wa Adumime, yawa muikale kuushi kua kidiya; na mudianyino ubakilanga dia ku mema a Ene-Shemeshe, na ubafudilanga ku Ene-Longele; 8 na mudianyino ubakankanga ebanda dia Bene-Inome, dia lupese lua Yebuse, muikale Yelushaleme; na mudianyino ubakankanga ku songo a muengie wi mbula-mbula na ebanda dia Inome, kupona nguba, muikale ku songo ku'ebanda dia Lefayime, kunundu; 9 na mudianyino ubaadi wediibue kubangila ku songo kua muengie mpaa na ku sulo ya mema a Nefetoo, na ubatukanga dia ku bibalo bia mu muengie wa Efelone; na mudianyino ubeelue kui Baala, muikale Kidiyate-Yadime; 10 na mudianyino ubelanga bikonyo kubangila ku Baala, dia kupona nguba, mpaa na ku muengie wa Seyile; na ubakilanga mbuipi a muengie wa Yodano, muikale dia kunundu; ubaadi awalaala ku Bete-Shemeshe na ubakilanga ku Tshimina. 11 Na mudianyino ubatukanga dia ku Ekolone, dia kunundu; na mudianyino ubelelue dia ku Shikolone; na ubakilanga muengie wa Baala ubatukanga dia ku Yabenele; na mudianyino ubafudilanga dia ku mema akata. 12 Na mudianyino wa kupona nguba baadi mema akata na biese [biawo] . Biabia ngi bibaadi mudianyino wa bana ba Yuda, mu meepi moso, muyle bifuko biabo.

13 Muyile muiya wa Ayikalayika kui Yosha, bapeele Kalebe, muana a Yefune, kipese munkatshi mua bana ba Yuda: Kiliate-Alaba, [Alaba baadi] shaye na Anaka naaye Ebelone. 14 na Kalebe pakubiga bana basatu ba Anaka: Sheshayi, na Akinama, na Talemayi, bana ba Anaka. 15 Na kuakua, bakamine mu kulua na bantu ku Debile; kutala namu eshina dia Debile dibaadi kumpala

bu Kiliate-Sefele. 16 na Kalebe bambile'shi: kui yawa oso akukupila Kiliate-Sefele na akamuata, nakamupa muana ande mukashi Asesa bu mukashi aaye. 17 Na Otemele muana a Kenase, mukuabo na Kalebe, bamuatshile; na [Kalebe] bamupeelee muana aaye mukashi Asesa bu mukashi aaye. 18 NA bu bibaadi Asesa atuele, batuungile Otaniele biadia kuteka ebalu kui shaye. Na bayikile ku mpunda; na Kalebe bamulunguile 'shi: wenakini? 19 N'aye baluluile'shi: ngielele muabi, muanda bompa senga ya kunundu, mpe namu'ni misulo ya mema na bampeelee misulo ya mema ya kunundu na ya kuushi.

20 buno ngi bupiani bua kisamba kia bana ba Yuda, muyle bifuko biabo. 21 bibalo bia kunfudiilo a kisamba kia bana ba Yuda, dia ku mudianyino wa Edomo, kunundu, kubaadi: Kabasele na Edele, na Yangule; 22 na Kina, na Dimona, na Adada, 23 na Kadeshe, na Atesola, na Yetanana, 24 Shifa, na Teleme, na Beyalote, 25 na Atesola-mupia, na Kediote-Eteselone(ngi Atesola), 26 Amama, na Shema, na Molada, 27 Atesala-Gada, na Ashemona, na Bete-Pelele, 28 na Atesala-Shuale, na Bele-Sheba, na Bishota, 29 Bala, na Idime, na Eteseme, na Eletolada, 30 na Kesile, na Olama, na Shikela, 31 na Mandamana, na Sanasana, 32 na Lebaote, na Shilekime, na Ayina, na Dimone: bino Bibalo bioso, bibaadi makumi abidi na kitema [bibalo] na Bitopma biabio. 33 Mu eumbo diteeme: Eshetaole, na Tesola, na Ashina, na Shanaoka, 34 na Ene-Nganime, Tapuaka na Enama, 35 Yalamuta na Adulama, Soko na Aseka, 36 na Shalayime, na Aditayime, na Ngedala, na Ngelotayime: bibalo ekumi na binanka na bitompa biabio. 37 Senana, na Adashe, na Mingadala-Gada, na Dilane, 38 na Mitshipe, na Yotele, Lakise, 39 na Bosekate, na Engelone, na Kabone, 40 na Lakemasa, na Kitedishe, 41 na Ngedelota, na Beta-Dagone, na Naama, na Makeda: bibalo ekumi na bisamombo na bitompa biabio; 42 Libena, na Etele, na Ashana, 43 na Yefata, na Ashena, na Netshibe, 44 na Kepila, na Atshibi, na Malesha: bibalo kitema na bitompa biabio; 45 Ekolone na misoko ayimuitabila, na bitompa biaye; 46 kubangila ku Ekolone, na dia ku mema akata, biabia bibalo bibaadi mbuipi mua Asadoda, na bitompa biabio; 47 Asadoda, mpata yoso ayimuitabila, na bitopmpa biaye; Ngasa, bibalo bioso abimuitabila, na bitopma biaye, mpaa na ku Kidiya kia Eshipitu, na meema akata na mpese [yawo] . 48 Na mu muengie: Shamile, na Yatshile, na Soko, 49 na Dana, na Kidiyata-Sana, muikale Debile, 50 na Anabe, na Eshetemo, na Anime, 51 na Ngoshene, na Holono, na Ngilo: bibalo ekumi na kimune na bitompa biabio; 52 Alaba, na Nduma, na Esheyana, 53 na Yanume, na Beta-Tapuaka, na Afeka, 54 na Umeka, na Kidiyata-Alaba, muikale Ebelone, na Tshiola: bibalo kitema na bitompa biabio; 55 Maono, Kamele, na Shife, na Yuta, 56 na Yeselele na Yokedame, na Shanoaka, 57 Kayine, Ngiba, na Tshimina: bibalo ekumi na bitompa biabio; 58 Alekule, Bete-Shule, na Ngedole, 59 Malata, na Bete-Anote, na Eletekone: bibalo bisamombo na bitompa biabio; 60 Kidiyata-Bala, muikale Kidiyade-Yeademe, na Laba: bibalo bibidi na bitompa biabio. - 61 Mu Kabalala: Bete-Alaba, Midine, na Sekaka, 62

na Nibeshane, na Ile-Amelaka, na Ene-Ngedi: bibalo bisamombo na bitompa biabio. 63 Anka bena Yebuse babaadi bashale mu Yelushaleme, bana ba Yuda tababaadi na bukome bua kuibabinga, na muina Yebuse bashaleele ku Yelushaleme na bana ba Yuda mpaa na lelo uno.

16 Kipindji kia senga kia Kisamba kia Efalayime.

Na kipese kipeebue baana ba Yosefe kubangila ku Yodano a Yediko, mpaa na ku meema a Yediko dia kutunduka nguba, [dia] ku kabalala akakamina katadiile ku Yediko mpaa na ku muengie wa Betele. 2 Na [mudianyino] ubatuukaanga ku Betele utadiile dia ku Luse, na ubakilanga dia ku mudianyino wa muina Alakite ku Atalte; 3 na ubaadi walaale dia kupona-nguba, ku mudianyino wa bena Yefelete, mpaa na ku mudianyino wa Bete-Olone a kuushi, mpaa na ku Ngesele, na ubafudidiile ku meema akata. 4 Na bana ba Yosefe, Manase na Efalayime, babapetele [biabia bu] bupiani.

5 Na kipindji kia senga ya bana ba Efalayime kibaadi muyile bifuko biabo: mudianyino wa bupiani buabo dia kutunduka -nguba ubaadi Atalote-Adala, mpaa na Bete-Olone a kunundu. 6 Na mudianyino ubatukaanga kupona-nguba utadiile ku Mikemetata kunundu; na mudianyino ubefunyanga dia kutunduka-nguba, mpaa na ku Tanata-Shilo, na ubaadi umusambukie dia kutunduka-nguba, dia ku Yanoka, 7 na ubalalelaanga kukatukila ku Yanoka, utadiile ku Atalote na ku Nalata, na ubaadi ukume ku Yediko, na ubafudidiile ku Yediko. 8 Kubangila ku Tapuake mudianyino ubendanga dia kupona-nguba, ku kidiya kia Kana, na ubafudilaanga ku meema akata. Biabia ngi biaadi bupiani bua kisamba kia bana ba Efalayime, muyile bifuko biabo, 9 na bibalo bibaadi biabuulue bua bana ba Efalayime, munkatshi mua bupani bua bana ba Manase, bino bibalo bioso na bitompa biabio. 10 Anka tabababingile bena Kanana babaadi bashale ku Ngesele; na muina Kanana basheelee munkatshi mua Efalayime mpaa na lelo; na bayikeele bu mpika a kitadi.

17 Kipindji kia senga kia Kisamba kia bana ba Manase

Na kipese kipeebue kisamba kia Manase(kutala'shi uno baadi muana'mbedi a Yosefe), kui Makile muana'mbedi a Manase, shaye na Ngalade; bu bibaadi muntu a looshi, Ngalade na Basane bibaadi biaye. 2 [Na kipese] kibapeelue bangi bana ba Manase, muyile bifuko biabo, bana ba Abieselee, bana ba Eleka, bana ba Ashiele, bana ba Sisheme, bana ba Efele na bana ba Shemida. Baaba ngi bana ba Manase, muana a Yosefe, bana balume, muyile bifuko biabo. 3 Na Selofeade, muana a Efele, muana a Ngalada, muana a Makile, muana a Manase, tamupete muana mulume sunga ngumune, anka penda bana bakashi; ano ngi mashina a bana baye bakashi: Makela, na Nowa, Hongala, Mileka, na Tshiletshia; 4 na babafikile kumpala kua Eleyasala, Tshite-Muakuidi, na kumpala kua Yoshua muana a Nuna, na kumpala kua milopue, bamba'shi: Ayikalayika batumine eyi kui Mose buadia kuitupa bupiani munkatshi mua

bakuetu balume. Na [Yoshua] bebapeele bupiani muyile eyi dia Ayikalayika, munkatshi mua bakuabo ba mua shabo. 5 Na baabiile bipese ekumi kui Manase, kukaasha ewumbo dia Ngalada na Basane, muikale adia eshiya dia Yodano; 6 muanda bana bakashi ba Manase babatambuile bupiani munkatshi mua bana baye balume; na eumbo dia Ngalada dibayikeele bua bangi bana ba Manase.

7 Na kipese kia senga kia Manase kibendanga kukatukila ku Asele kitadiile ku Mikemetata, e kumpala kua Sisheme; na mudianyino ubendanga ku mboko yibalume utadiile dia ku bena Ene-Tapuaka. 8 Mapia a Tapuaka abaadi a Manase; anka Tapuaka, dia ku mudianyino wa Manase badi a bana ba Efalayime. 9 Na mudianyino ubalaalanga ku Kieleela kia Kana, dia kuushi kua kieleela. Biabia bibalo bibaadi bia Efalayime, munkatshi mua bibalo bia Manase. Na kipindji kia senga kia Manase kibaadi kunundu kua kieleela, na kibafudilaanga ku meema akata. 10 Kuushi kubaadi kua Efalayime, na kunundu kubaadi kua Manase, meema akata abaadi mudianyino waye; na kunundu babafumankenanga ku Asele, na kutunduka-nguba, babafumankenanga ku Isakala. 11 Mu Isakala na mu Asele, Manase baadi na Bete-Sheame na mpata ibamuitabilaanga, na Yebelame na mpata ibamuitabilanga, na bantu ba ku Ndole na mpata ibamuitabilanga, na bantu bamu Ene-Ndole na mpata ibamuitabilanga, bantu ba mu Tenaka na mpata ibamuitabilaanga, bantu ba mu Mengido na mpata ibamuitabilaanga. Bipindji bisatu bi mu mengie. 12 Anka bana ba Manase tababaadi na bia kubinga [bantu] babaadi bashale mu biabia bibalo, na muina Kanana bakuminiine kushaala mu diadia ewumbo. 13 Na ku kipindji kibayikeele bana ba Isalele na bukome, babatuudile muina Kanana bua kulambula milambu; anka tambebamaane senga nya.

14 Na bana ba Yosefe babalunguile Yoshua 'shi: mbuakini bompa kipindji kimune na kipese kimune mu bupiani, kuandji ami muilo ukata, muyile mubangielele Ayikalayika muabi mpaa na binobino? 15 Na Yoshua bebalunguile shi: su we muilo wibungi, kamina ku mutamba, na weuteme buashi [okemuikitshine mbalo] mu eumbo dia bena Felese na dia bena Leyalayime, su muengie wa Efalayime ngukabe bupeela koodi. 16 Na bana ba Yosefe babakuile'shi: tatuibalombene kuata muengi e nya, na mui mangolofuanda a biamo kui bena Kanana bashale mu ebanda, kui bena Bete-Sheane na mpata ayimuitabila, na kui be mu ebanda dia Yisalaele. 17 Na Yoshua balunguile shibo ya Yosefe, kui Efalayime na Manase shi: we muilo wibungi, na wena bukome buibukata; toopete kipindji kimune. 18 anka muengie awukekala oobe; bu biawudi mutamba, okeutema, aukekala oobe mpaa na kufudiilo kuawo; muanda okamaana muina Kanana, sunga beena ngolofuanda ya biamo [na] su ebukome.

18 Bupiani bua Bisamba musambobidi bishaale.

*Na kakongie koso ka bana ba Isalele kabebungile ku Shilo, na babekushimikile kashibo ka kufumankena; na ewumbo dibaadi ku matalua aabo. 2 Na kubaadi kushaale ku bana bisamba musambobidi ku bana ba Isalele bibaadi tabiabandjile kupeta buabio bupiani. 3 Na Yoshua balunguile bana ba Isalele'shi: anukekala bebofushe mpaa na kipindji kini bua kuenda mu kuata ewumbo dibabenupeelee kui Ayikalayika, Efile -Mukulu a ba Sheenu? 4 Sangulaayi balume basatu ku kisamba, nebatumu, na abakeebua, na abakefuunya ewumbo, na batale kipimo kia bupiani buabo, kunyima bakaalukie kuandji. 5 Abakekitshibuula mu bipese musambobidi; Yuda akemana mu midianyino yaye kuushi, na shibo ya Yosefe ayikemana ku midianyino yaye kunundu; 6 na anukatshibuula ewumbo mu bipese musambobidi, na anukebimpitshika pano; nankata lubesa pano buenu kumpala kua Ayikalayika, Efile-Mukulu eetu. 7 Anka takui kipese bua bena Lefi munkatshi muenu, muanda mufubo wa bu Tshite-Muakuidi wa Ayikalayika, ngi buabo bupiani. Na Gade, na Lubeni, na kiapankatshi kia kisamba kia Manase, babapetele abua bushiya bua Yodano, dia kutunduka-nguba, buabo bupiani, bubabebapeele kui Mose mufubi a Ayikalayika.

8 Na bantu babebuele na babayile; na Yoshua bakamikile baaba babayile mu kutaluula ewumbo, na kuibalungula'shi: ndayi nukatambukie mu ewumbo dioso, na nufunde bioso bianukamono muanka, nukalukiile kuno kuandji, na nankeela lubesa pano kumpala kua Efile-Mukulu pa muanda wenu ku Shilo. 9 Na bantu babayile, na babaasambukile ewumbo, na babedifundjile mu mukanda bipindji musambobidi, muyile bibalo; na kunyima babafikile kui Yoshua, muisala, ku Shilo. 10 Na Yoshua bateele lubesa ku muanda wabo, ku Shilo, kumpala kua Ayikalayika, na kuakua Yoshua babiile ewumbo kui bana ba Isalele, mupunda kuiabena kuabo. 11 Na lubesa lubapoone bua kisamba kia bana ba Beshame, bu bibaadi bifuko biabo. Na kipese kiabo kibaadi kibapeebue munkatshi mua bana ba Yuda na bana ba Yosefe. 12 Na mudianyino wabo, ku lupese lua kunundu, ubakatukilanga ku Yodano; na ubakaminanga mbuipi mua Yediko, dia kunundu, na ubakaminanga ku muengie dia akuponaa nguba, na ubafudilanga ku Kabalala ka Bete-Afene; 13 na mudianyino ubakilanga paapa mpaa na ku Luse, ku lupese lua ku mudianyino wa kuushi kua Luse, muikale Betele; na mudianyino ubalalanga ku Atalote-Adala, peepi na muengie wi kuushi kua Bete-Olone a kuushi. - 14 Na mudianyino ubelele, na ubetshokuelanga dia ku lupese lua kupona nguba kuushi, kubangila ku muengie witaleene na Bete-Olone, dia kuushi, na ubafudilanga ku Kidiate-Baale, muikale Kidiate-Eyadime, kibalo kia bana ba Yuda. Lualua ngi lupese lua akuponaa nguba. -15 Na lupese lua mudianyino wa kuushi lubaadi kukatukila ku songo ya Kidiate-Eyadime; na mudianyino ubatukanga dia akupona nguba, na ubakatukanga dia ku sulo ya meema a Nefetowa. 16 Na mudianyino ubalalanga mpaa na kunfudilo kua muengie witaleene na ebanda dia Bene-Yinone, wi mu ebanda dia bena Lefayime, dia

kunundu, na ubalalanga na ebanda dia Yinone mbuipi mua Yebuse, kuushi, na ubalalanga ku Ene-Longele. 17 Na ubakiilanga dia kunundu na ubatukilanga dia ku Ene-Shemeshe, na ubatukaanga dia ku Nguelilota, muikale mbula-mbula a muengie wa Adumune, na ubalalanga dia kui'bue dia Bopane, muana a Lubeni, 18 na ubakilanga ku lupese lua kunundu, luikale mbula-mbula na Alaba, na ubaalaalanga ku Alaba. 19 Na mudianyino ubakiilanga mbuipi a Bete-Ongala, kunundu; na ubafudilanga ku sulo a meema akata a mungua, dia kunundu, dia mbuipi a mudianyino wa kuushi kua Yodano. Wawa ngi mudianyino wa kuushi. -20 Yodano baadi mudianyino ku lupese lua kutunduka-nguba. Buabua ngi bubaadi bupiani bua bana ba Beshame, muyile midianyino yaye, mu mbuipi, muyile bifuko biabo.

21 Na bibalo bia kisamba kia bana ba Beshame, muyile bifuko biabo, bibaadi: Yediko, na Bete-Ongala, na Emeke-Keteshite, 22 na Bete-Alaba na Tesemalayime, na Betele, 23 na Afime, na Pala, na Ofala, 24 na Kefala-Amonayi, Ofini, na Ngeba: bibalo ekumi na bibidi na bitompa biabio; -25 Gabaone, na Lama, na Belote, 26 na Mutshipe, na Kefile, na Motesa, 27 na Lekeme, na Yilepele, na Taleale, 28 na Sela, Elefe, na Yebuse, muikale Yelushaleme, Nguiba, Kidiate: bibalo ekumi na binanka na bitompa biabio. Buabua ngi bubaadi bupiani bua bana ba Beshame, muyile bifuko biabo.

19 Na kipese kakabidi kibapoone bua bana ba Shimeono, bua kisamba kia bana ba Shimeono, muyile bifuko biabo; na bupiani buabo bubaadi munkatshi mua bupiani bua Yuda. 2 Na babapetele mu bupiani buabo Bele-Sheba, na Sheba, na Malada, 3 na Asa-Shuale, na Bala, na Esemu, 4 na Elotolada, na Betule, na Olema, 5 Shikelada, na Bete-Malekabote, na Atshiale-Susa, 6 na Bete-Lebaote, na Shalukene: bibalo ekumi na bisatu na bitompa biabio; 7 Ayime, Limone, na Ete, na Ashana: bibalo binanka na bitompa biabio; 8 na bitompa bioso bibaadi mbuipi a biabia bibalo mpaa na ku Baalate-Beele, Lama a kuushi. Buabua ngi bupiani bua kisamba kia bana ba Shimeono, muyile bifuko biabo. 9 bupiani bua bana ba Shimeono bubaadi buatue ku kipese kia bana ba Yuda, muanda kipese kia bana ba Yuda kibaadi kikata kibakile; na bana ba Shimeono babapianine munkatshi mua bupiani buabo.

10 Na lubesa lua kasatu lubapoone bua bana ba Sabulone, muyile bifuko biabo; na mudianyino wa bupiani buabo ubaadi mpaa na ku Sadide; 11 na mudianyino wabo ubakankanga dia akupona nguba, na ku Malaala, na ubakumaanga dia ku Dabeshete, na ubakumanga ku muela wi kumpala kua Yokenana; 12 na ubefunyanga dia ku Sadide akutundukaa nguba, pa mudianyino wa Kiselote-Tabole, na ubatukaanga dia ku Dabaletu, na ubakaminanga Yafia, 13 na dia kuakua ubakilanga dia kutunduka nguba, ku Gata-Efele, ku Ete-Kashine, na ubatukanga ku Dimone, muende mpaa na ku mudianyino wa Neyu. 14 Na mudianyino ubadi umuifunyu, kunundu, dia ku Anatone, na ubafudilanga kui'banda dia Yifeta-Ele; . . . 15 na Katata, na

Napalala, na Shimilone, Yideale, na Beteleme: bibalo ekumi na bibidi na bitompa biabo. 16 Buabua ngi bubaadi bupiani bua bana ba Sabulone, muyile bifuko biabo: biabia bibalo na bitompa biabo.

17 Na lubesa lua kananka lubaponene Isakala, bua bana ba Isakala, muyile bifuko biabo. 18 Na kipese kiabo kia senga kibaadi dia ku Yeselele, na Kesulote, na Suneme, 19 na Afalayime, a Shiyona, na Anakalata, 20 na Labite, na Kishiyona, na Ebese, 21 na Lemete, na Enganime, na Ene-Ada, na Bete-Patase; 22 na mudianyino ubakumanga ku Tabola, na ku Shakatshima, na ku Bete-Shemeshe; na mudianyino ubafudilanga ku Yodano: bibalo ekumi na bisamombo na bitompa biabo. 23 Buabua ngi bubaadi bupiani bua kisamba kia bana ba Isakala, muyile bifuko biabo: biabia bibalo na bitompa biabo.

24 Na lubesa lua katano lubaponene kui kisamba kia bana ba Asele, muyile bifuko biabo. 25 Na kipese kiabo kia senga kibaadi Elekate, na Adi, na Betene, na Akasafa, 26 na Alameleke, na Amade, na Misheyala; na [mudianyino] ubaadi ukume ku Kalamele, kupona nguba, na ku Shilo-Libenata; 27 na ubefunyanga dia kutunduka nguba, na ubakumanga ku Bete-Dagone, na ku Sabulone na dia ku ebanda dia Yifetaye, kunundu kua Bete-Emeke na Neyele, na ubatukanga dia ku Kabule kunundu; 28 na dia ku Ebelone, na Lewobe, na Amone, na Kana, mpaa na dia ku Sidono mukata; 29 na mudianyino ubefunyanga dia ku Lama na mpaa na ku kibalo kia bukome kia Tiile; na mudiyano ubefunyanga dia ku Osa, na ubafudilanga ku meema akata, peepi na senga ya Akeside; 30 na Uma, na Afeke, na Lewobe: bibalo makumi abidi na bibidi na bitompa biabo. 31 buabua ngi bubaadi bupiani bua bana ba Asele, muyile bifuko biabo: biabia bibalo na bitompa biabo.

32 Lubesa lua kasamombo lubapoone kui bana ba Nefetale, bua bana ba Nefetale, muyile bifuko biabo. 33 Na mudianyino wabo ubaadi kubanga ku Elefe, kubanga ku kifungu kia Sananime, na Adami-Nekebe, na Yabenele, mpaa na ku Lakume, na ubafudilanga ku Yodano, 34 na mudianyino ubefunyanga dia kutunduka nguba, ubakunkulanga Asenote-Table, na ubatukanga kuakua dia ku Ukoke, na kuushi ubakumanga ku Sabulone; na dia kupona nguba ubakumanga ku Asele, na ku Yuda pa Yodano a kuunduka nguba. 35 Na bibalo bilamibue bibaadi: Sidime, Sele, na Amata, Lakate, na Kinelete, 36 na Adama, na Lama, na Asole, 37 na Kedeshe, na Edeyi, na Ene-Asole, 38 na Yilone, na Mingedala-Ele, Oleme, na Bete-Anate, na Bete-Shemeshe: bibalo ekumi na kitema na bitompa biabo. 39 Buabua ngi bubaadi bupiani bua kisamba kia bana ba Nefetale, muyile bifuko biabo: biabia bibalo na bitompa biabo.

40 Lubesa lua musambobidi lubapoone kui kisamba kia bana ba Dana, muyile bifuko biabo. 41 Na kipese kia senga kia buabo bupiani kibaadi: Sola, na Eshetaole, na Ile-Shemeshe, 42 na Shalabine, na Ayalone, na Itela, 43 na Elone, na Timenata, na Ekelone, 44 na Eleteke, na Ngibetone, na Balate, 45 na Yeudi, na Bene-Belaka, na Ngata-Dimone, 46 na Meyadikone, na Lakone, na

mudianyino witalene na Yafo. 47 Na mudianyino wa bana ba Dana ubatukilanga mu biabia bibalo. Na bana ba Dana babakankile na babaluile ngoshi na Lesheme, na babamuatshile na babamukabiile ku maashi a lupete lua ngoshi; na babatshile kibalo bu kiabo; babemushaleele, na babayitanyine Lesheme bu Dana, eshina dia Dana, shaabo. 48 Buabua ngi bubaadi bupiani bua bana ba Dana, muyile bifuko biabo: biabia bibalo na bitompa biabio.

49 Na pababapudiishe kuabila ewumbo muyile midianyino yadio, bana ba Isalele babapeele Yoshua, muana a Nuna, bupiani munkatshi mua bo. 50 muyile eyi dibatumine Ayikalayika, babamupeele kibatekiele: Timenata-Selake, mu muengie wa Efalayime; bayibakile kibalo, na bemushaleele.

51 Aa ngi mapiani ababiile Eleasala, Tshite-Muakuidi, na Yoshua, muana a Nuna, na mitue ya bifuko bia bashebana ba bisamba bia bana ba Isalele, ku lubesa ku Shilo, kumpala kua Ayikalayika, ku kituelelo kia kashibo ka kifumankeno; na babapudiishe kuabila kua ewumbo.

20 Bibalo bia Kufuamina

Na Ayikalayika balunguile Yoshua, aye'shi: 2 akula kui bana ba Isalele na kuamba'shi: elumbuluileyi bibalo bia kufuamina binanenu lunguile kukidila kui Mose, 3 buashi ngipayishani yawa akuikala muipe muntu kushi'ye kuuka, asukile muamua; na abikenukuasha bua kifuamino kumpala kua mobodi a mase. 4 Na [ngipayishani] akasukila mu kimune kia bino bibalo; akemana ku kituelelo kia kibalo, na akabuela ku matui a bakulu ba kiakia kibalo muanda ubamufikila; na abakamutambula kua badi mu kibalo, na abakamupa mbalo bua kushaala nabo. 5 Na su mobodi a mase amulonda, tabamufunguilanga mobodi mu maasa aaye; muanda mukushiwuuka muadi muipe mukuabo: tabadi naye mushikua kumpala nya. 6 Na akashaala mu kiakia kibalo mpaa na pa kayimana ku kiimu kumpala kua kakongie; mpaa na apakafu Tshite-Muakuidi Mukata akekala mu aa mafuku; biabia ngipayishani akalukiila na akafika mu kibalo kiabo na mu shibo yabo, mu kibalo kibasukile.

7 Na babatudile ku lupese Kedeshe; mu Ngadile, mu muengie wa Nefatale; na Sisheme mu muengie wa Efalayime; na Kidiyata-Alaba muikale Ebelone, mu muengie wa Yuda. 8 Na adia eshiya dia Yodano a ku Yediko, dia kutunduka nguba, ku kisamba kia Lubeni, babatudile, Besele, mu kabalala, pa kibandabanda; na Lamote, mu Ngalade, ku kisamba kia Gada; na Ngolane, mu Basane, ku kisamba kia Manase. 9 Biabia ngi bibalo bibaadi bipeebue bana ba Isalele, na muenyi oso mushale munkatshi muabo, biakukieba'shi yawa oso akuikala muipee muntu ku masaku, emusukila, na takufua ku eyasa dia mobodi a mase, mpaa na pakasaamba kumpala kua kakongie.

21 Bibalo bia bena Lefi

Bafumu ba bifuko bia bena Lefi babesesele peepi na Eleasala, Tshite Muakuidi, na peepi na Yoshua, muana a Nuna, na peepi na bafumu ba bifuko

bia bana ba Isalele, 2 na babakuile kuabadi ku Shilo mu ewumbo dia Kanana, na kuamba'shi: Ayikalayika batumine eyi kui Mose bua'shi betupe bibalo biatudia kushaleela, na bibalo biabio mbuipi bua nyema yeetu. 3 Na bana ba Isalele babapeele bena Lefi, ku bupiani buabo, muyile ekoma dia Ayikalayika, bino bibalo'bi, na bibalo biabio bia mbuipi.

4 Na kipese kibapeelue bifuko bia bena Keyatite. Na kubayikeele ku lubesa, bua bana ba Alona, Tshite- Muakuidi, mu bena Lefi, bibalo ekumi na bisatu ku kisamba kia Yuda, na ku kisamba kia bena Shimeone, na ku kisamba kia bena Beshame; 5 na bua bangi bana ba Keyata, bibalo ekumi bia bifuko bia kisamba kia Efalayime, na bua kisamba kia Dana, na bua kiapankatshi kia kisamba kia Manase, ku lubesa; 6 na bua bana ba Ngeshone, bibalo ekumi na bisatu bia bifuko bia kisamba kia Isakala, na bua kisamba kia Asele, na bua kisamba kia Nefatale, na kiapankatshi kia kisamba kia Manase, mu Basane, ku lubesa; 7 [na] bua bana ba Meladi, muyile bifuko biabo, bibalo ekumi na bibidi bia ku kisamba kia Lubeni, na bia ku kisamba kia Gada, na bia ku kisamba kia Sabulone. 8 Na bana ba Isalele babapeele bena Lefi ku lubesa, biabia bibalo na bibalo biabio bia mbuipi, bu bibatumine Ayikalayika eyi kui Mose.

9 Na babatushishe ku kisamba kia bana ba Yuda, na ku kisamba kia bana ba Shimeone, bino bibalo'bi, bibabayitanyine mu mashina abio, 10 na bibayikeele bua bana ba Alona, bifuko bia bena Keyate, munkatshi mua bana ba Lefi; muanda kipese kia kuibedi kibaadi kiabo. 11 Babebapeele: Kiliate-Alaba ([Alaba baadi] shaye na Anaka) ngi Ebelone, mu muengie wa Yuda, na kibalo kiaye kia mbuipi kimuifunyishe. 12 Anka esala dia kibalo na bitompa biakio, babebipeele Kalebe muana a Yefune, bu biaye. 13 Na babapeele bana ba Alona, Tshite Muakuidi kibalo kia kufuamina bua ngipayishani: Ebelone, na kibalo kiaye mbuipi; na Dibena, na kibalo kiaye kia mbuipi, 14 na Yatshile na kibalo kiaye kia mbuipi, na Eshetemua na kibalo kiaye kia mbuipi, 15 na Olono na kibalo kiaye kia mbuipi, na Debile na kibalo kiaye kia mbuipi, 16 na Ayine na kibalo kiaye kia mbuipi, na Yuta na kibalo kiaye kia mbuipi [na] Bete-Shemeshe na kibalo kiaye kia mbuipi, bibalo kitema bua biabia bisamba bibidi; 17 na ku kisamba kia Beshame: Ngabawone, na kibalo kia mbuipi, Ngeba na kibalo kiaye kia mbuipi, 18 Anotote na kibalo kiaye kia mbuipi, na Alemone na kibalo kiaye kia mbuipi, bibalo binanka. 19 Bibalo bioso bia bana ba Alona, ba Tshite Muakuidi: bibaadi ekumi na bisatu na bibalo biabio bia mbuipi.

20 Na bua bifuko bia bana ba Keyate bangi bena Lefi ba munkatshi mua bana ba Keyate, bibalo bia kipese kiabo kibaadi kia kisamba kia bana ba Efalayime. 21 Babebaele kibalo kia kufuamina Sisheme na kibalo kiaye kia mbuipi, mu muengie wa Efalayime; na Ngesele na kibalo kiaye kia mbuipi, 22 na Kibesayime na kibalo kiaye kia mbuipi, na Bete-Olono na kibalo kiaye kia mbuipi, bibalo binanka; 23 na ku kisamba kia Dana: Eleteke na kibalo kiaye kia mbuipi, Ngibetone na kibalo kiaye kia mbuipi, 24 Ayalone na kibalo kiaye

kia mbuipi, Gata-Dimone na kibalo kiaye kia mbuipi, bibalo binanka; 25 na ku kiapankatshi pa kisamba kia Manase: Tanaka na kibalo kiaye kia mbuipi, na Ngata-Dimone na kibalo kiaye kia mbuipi, bibalo bibidi. 26 bioso bibalo ekumi na bibalo biabio bia mbuipi, bua bifuko bia bangi bana ba Keyate.

27 Na bua bana ba Ngeshone, ba munkatshi mua bifuko bia bena Lefi, ku kia pankatshi kia kisamba kia Manase, kubaadi kibalo kia kufuamina bua ngipayishani: Ngolame, mu Basane, na kibalo kiaye kia mbuipi; na Beshetela na kibalo kia mbuipi, bibalo bibidi; 28 na ku kisamba kia Isakala:

Kishoni na kibalo kiaye kia mbuipi Dabelata na kibalo kiaye kia mbuipi, 29 Yalemute na kibalo kiaye kia mbuipi, Ene-Ngamine na kibalo kiaye kia mbuipi, bibalo binanka; 30 na ku kisamba kia Asele: Misheale na kibalo kiaye kia mbuipi, Abedone na kibalo kiaye kia mbuipi, 31 Elekata na kibalo kiaye kia mbuipi, na Leobe na kibalo kiaye kia mbuipi, bibalo binanka; 32 na ku kisamba kia Nefatale, kibalo kia kufuamina bua ngipayishani: Kedeshe, mu Ngadile na kibalo kiaye kia mbuipi, na Amote-Ndole na kibalo kiaye kia mbuipi, na Katane na kibalo kiaye kia mbuipi, bibalo bisatu. 33 Bibalo bioso bia bena Ngeshone muyile bifuko biabo: bibaadi ekumi na bisatu na bibalo bioso bia mbuipi.

34 Na bua bifuko bia bana ba Melali, bangi bana ba bena Lefi [babebapeele], ku kisamba kia Sabulone: Yokename na kibalo kia mbuipi, Kalata na kibalo kiaye kia mbuipi, 35 Dimena na kibalo kiaye kia mbuipi, Napalala na kibalo kiaye mbuipi, bibalo binanka; 36 na ku kisamba kia Lubeni: Besele na kibalo kiaye kia mbuipi, na Yatesa na kibalo kiaye kia mbuipi, 37 Kedemote na kibalo kiaye kia mbuipi na Mefata na kibalo kiaye kia mbuipi, bibalo binanka; 38 na ku kisamba kia Gada, kibalo kia kufuamina bua ngipayishani: Lamote, mu Ngalade, na kibalo kiaye kia mbuipi; na Palayime na kibalo kiaye kia mbuipi, 39 Esebone na kibalo kiaye kia mbuipi, Yasele na kibalo kiaye kia mbuipi: bioso bibalo binanka. 40 Bino bibalo bioso, bibaadi kui bana ba Melali, muyile bifuko biabo, -bifuko bioso bibashaala bia bena Lefi; kipese kiabo kibaadi kia bibalo ekumi na bibidi.

41 Bibalo bioso bia bena Lefi munkatshi mua bupeta bua bana ba Isalele bibaadi bibalo makumi ananka na muanda, na bibalo biabio bia mbuipi. 42 kibalo kioso kia ku bino bibalo kibaadi na kibalo kiakio mbuipi kikifunyishe; bibaadi anka biabia bua bino bibalo bioso.

43 Na Ayikalayika bapeele Isalele ewumbo dioso dibatshipile bua kuidipa ba mashabo; na babediatshile bu diabo na babemushaleele. 44 Na Ayikalayika bebapeele kufukama mu mbuipi muyile bioso bibatshipile kui bamashabo; na ku b'eshikuani babo boso, takubaadi muntu su ngumune bayimene kumpala kuabo; Ayikalayika, bapanyine beshikuani baabo boso mu maasa aabo. 45 Tankukutue eyi sunga dimune dia ku mayi oso a kalolo abakuile Ayikalayika kui shibo ya Isalele: bioso bibakumbeene.

22 *Biabia Yoshua bayitanyine bena Lubeni na bena Ngadite na kiapankatshi kia kisamba kia Manase, 2 na bebalunguile shi: Nuibalame bioso bibabenutumiine eyi kui Mose, mufubi a Ayikalayika, na nuibateemeshe eyi diande ku bioso binanenuunguile: 3 tanuibasumbushene bakuenu munda mua kiakia kipindji kibula, mpaa na leelo uno, na nuibalame biabia bibenutumiine Ayikalayika, Efile-Mukulu enu eyi bianudia kuibilama. 4 Na binobino, Ayikalayika, Efile -Mukulu eenu baapa bakuenu balume kuikisha, nkabubibebalunguile. Na binobino, alukiilayi na nuende mu tushibo tuenu tua mapema, mu ewumbo dia bupeta buenu, dibabenupeele kui Mose, mufubi a Ayikalayika adia eshiya dia Yodano. 5 Anka, dimukayi bia kufubila mulango na muiya, bibabenupeele kui Mose, mufubi a Ayikalayika bua kufula Ayikalayika, Efile-Mukulu eenu, kifulo, na kutambukila mu mashinda aaye oso, na kulama milango yaye, na bianudia kulamata kuadi, na bua kumufubila na eshimba dienu dioso na kikudi kienu kioso. 6 Na Yoshua bebelele muabi na bebaluishe; na babayile mu tushibo tua mapema.

7 Na Mose badi mupe kiapankatshi kia kisamba kia Manase [buakio bupiani] mu Basane; na kui kingi kiapankatshi kia kisamba, Yoshua bekipeelee [buakio bupiani] na bakuabo balume kuushi kua Yodano kupona nguba. Na pabebaluishe Yoshua mu Tushibo tuabo tua mapema, bebelele namu muabi, na bebalunguile, na kuamba'shi: 8 anualuka mu tushibo tuenu tua mapema na bintu bikata, na bibumbu bia nyema bi bungi bukile, na fualanga, na Olo, na kiamo kia muninga, na kilonda, na bilamba, bi bungi bukile; nuiabisheene na bakuenu, bintu biatue mu ngoshi bia beshikuani neenu.

9 Na bana ba Lubeni, na bana ba Gada, na kiapankatshi kia kisamba kia Manase, babalukiiele na babakatukile kui bana ba Isalele, ku Shilo, muikale mu ewumbo dia kanana, bua kuenda mu ewumbo dia Ngalade, ewumbo dia bupeta buabo, dibabapetele bu diaabo muyile eyi dia Ayikalayika kui Mose.

10 Na babafikile mu senga ya Yodano, ikale mu ewumbo dia Kanana; na bana ba Lubeni, na bana ba Gada, na kiapankatshi kia kisamba kia Manase, babekuibakile kilambuilo mbuipi mua Yodano, kilambuilo kia ntaalo ikata. 11 Na bana ba Isalele babapushiishe abakula'shi: talanga, bana ba Lubeni na bana ba Gada, na kiapankatshi kia kisamba kia Manase, babayibaka kilambuilo mbula mua ewumbo dia Kanana, mu senga ya Yodano, mbuipi a bana ba Isalele. 12 Na bana ba Isalele pababebipushiishe, kakongie koso ka bana ba Isalele kabebungile ku Shilo, bua kulua nabo.

13 Na bana ba Isalele babatumine kui bana ba Lubeni, na kui bana ba Gade na kui kiapankatshi kia kisamba kia Manase, mu ewumbo dia Galade, Finese, muana a Eleyasala, Tshite Muakuidi, n'aye na milopue ekumi, 14 mulopue umune ku shibo ya shaye, ku bisamba bioso bia Isalele; na oso akuabadi badi fumu a ku shibo ya shaye binunu bia Isalele; 15 na babafikile kui bana ba Lubeni, na kui bana ba Gade, na kui kiapankatshi kia bana ba Manase, mu ewumbo dia Galade, na balunguile na kuamba'shi: 16 bino ngi abiakula

kakongie koso ka Ayikalayika: A muluisho kini ubanukitshina Efile-Mukulu a Isalele, nubafutaala leelo uno kui Ayikalayika mu kuiyibakila kilambuilo, nubatombokiela leelo Ayikalayika? 17 Atumono bu muanda upeela, bu muluisho wa Peolo, watushi betooshe mpaa na leelo uno, sunga shi kubaadi kipupa kui kakongie ka Ayikalayika? 18 Na nubafutaala leelo uno Ayikalayika! Kutala'shi su biakafika 'shi nuatombokiela leelo uno Ayikalayika, maloba akekala na sungu kui kakongie koso ka Isalele. 19 Su misusa yoso ewumbo dia bupeta buenu dimako, kilayi mu ewumbo dikale dia bupeta bua Ayikalayika, mui kishaleelo kia Ayikalayika, na muikale na bupeta munkatshi muetu, anka tanutombokielanga Ayikalayika, na tanuitutombokielanga atue, nueyibakila kilambuilo bu kilambuilo kia Ayikalayika, Efile-Mukulu eetu. 20 Akane, muana a Selaka, tabakitshine muluisho pa muanda wa kintu kilumbibue mulawe su?na takubaadi sungu bua kakongie koso ka Isalele. Na'aye tabafuile bupenka mu muluisho waye.

21 Na bana ba Lubeni, na bana ba Gade, na kiapanakatshi kia kisamba kia Manase, babaluluile na babalunguile ba fumu ba binunu bia bena Isalele'shi: 22 * Efile a b'efile, Ayikalayika, * Efile a b'efile, Ayikalayika, aye ebiuku, na Isalele akebiuku, su nku'etombo, na su nkukilubilo ku lupese lua Ayikalayika, (tetupashaanga mu efuku dia leelo uno!) 23 kuatudi beyibakile kilambuilo, bua kufutaala Ayikalayika, su bibaadi bua kuikulambuila bitapilo na milambu ya tu mikate, na su bibaadi bua kuikukitshina milambu ya kaa, (Ayikalayika nabene akebikiende!) 24 na su tamuanda wa kutshina kino kintu, kuatudi bakitshine biabia, na kuamba'shi: mu mafuku aakafiki, banakaakule kui bana beetu'shi: nkini kikaashe bu'umune munkatshi muenu na Ayikalayika, Efile-Mukulu a Isalele? 25 Ayikalayika batuulu mudianyino wa Yodano munkatshi muetu n'anue, bana ba Lubeni na bana ba Gade; tanuina kipese kui Ayikalayika. Na biabia bana beenu banakakite'shi beetu bana banakalekie kutshiina Ayikalayika. 26 Na tubambile 'shi: tubangieyi kuibaka kilambuilo, kushii kumuanda wa milambu ya kushiika kaalo, sunga bua milambu, 27 anka bu kamoni munkatshi muetu na'nue, na munkatshi mua bipungo bietu kunyima kuetu, bua kukita mufubo wa Ayikalayika kumpala kuaye ku milambu yeetu ya kushiika kaalo, na ku milambu yetu ya kaa; buashi bana beenu tabaakulaanga kui beetu bana ku mafuku aafiki'shi: tanuina kipese kui Ayikalayika. 28 Na tuibambe'shi: su biakafika'shi betulungula biabia, kuatudi na kui bipungo bietu ku mafuku aafiki, atukebamba'shi: talayi bi kilambuilo kia Ayikalayika, kibakitshiinue kui bashetu, kushi bua milambu ya kushiika kaalo, sunga milambu anka bu kamoni munkatshi muetu na'nue.

29 Bikula neetu biatushakutombokiela Ayikalayika, nashi tufutaale leelo uno kui Ayikalayika mu kuibaka kilambuilo kia kushiika kaalo, bua milambu ya tumikate na bua milambu, kushi kilambuilo kia Ayikalayika, Efile-Mukulu eetu, muikale kumpala kua kashibo k'epema.

30 Na saa ibaadi Finese, Tshite Muakuidi, na milopue ya kakongie, na ba

fumu ba binunu bia Isalele, babaadi naaye pakupusha mayi abakuilue kui bana ba Lubeni, na kui bana ba Gade, na kui bana ba Manase, muanda ubekeele buwa ku meeso kuabo. 31 Na Finese, muana a Eleyasala, Tshite muakuidi, balunguile bana ba Lubeni na bana ba Gade, na bana ba Manase'shi: tubauku leelo'shi Ayikalayika emunkatshi muetu, muyile bianushibakite etombo kui Ayikalayika; binobino nubapaasha bana ba Isalele ku eyasa dia Isalele. 32 Na Finese, muana a Eleyasala, Tshite muakuidi, na milopue, babakatukile kui bana ba Lubeni, na kui bana ba Gade, kukatukila ku ewumbo dia Galade mu ewumbo dia Kanana, batadiile kui bana ba Isalele, na babebalubuidiile muanda. 33 Na muanda ubaadi buwa ku meso kua bana ba Isalele; na bana ba Isalele babelele Efile-Mukulu muabi, na tambelee'ni kinangu kia kuenda mu kulua nabo ngoshi bua kuluisha ewumbo dibaadi dishale bana ba Lubeni na bana ba Gade. 34 Na bana ba Lubeni na bana ba Gade babapeele kilambuilo eshina; muanda [bu bibaabaakuile], nkiikale kamoni munkatshi muetu'shi Ayikalayika ngi Efile-Mukulu.

23 *Na kipindji kila kunyima kua Ayikalayika kupua kupa Isalele kuikisha kumuada wa beshikuani naabo bosu mu meepi na Yoshua tabaadi mununu, na bipua bibungi, -2 pabayitanyine Isalele oso, bakulu ba Isalele, na bafumu baaye, na basushi baaye, na basha matalua baaye, na bebalunguile 'shi: ntrandji mununu, ntrandji na bipua bibungi; 3 nuibamone bioso bikite Ayikalayika, Efile-Mukulu eenu kui yino miilo yoso pa muanda weenu, muanda Ayikalayika, Efile-Mukulu eenu, naaye muinutshokuele. 4 Talaayi, nemuinuabile ku lubesa, mupunda bisamba bienu, ino miilo ishaale bu bupiani, kubangila ku Yodano, mpaa na miilo yoso inaadi mubutule, mpaa na ku kalunga ka meema akata dia akupona nguba. 5 Na ayikalayika, Efile-Mukulu eenu, akebabingi kumpala kuenu, na akebakaasha kumpala kuenu; na anukaata ewumbo diabo bu dieenu, nka bu bibenulunguile Ayikalayika, Efile-Mukulu. 6 Na kankamanayi ngofu bua kulama na bua kufubila kioso kifundue mu mukanda wa muiya wa Mose, bua kupela kutupilua sunga ku lupese lubalume sunga ku lupese lubakatshi. 7 Bianusha kutuela mu ino miilo ibashaala munkatshi muenu, na bianusha kutemuna eshina dia b'efile baabo, na bianusha kuitshipa kuabadi, na bianusha kuibafubila mufubo, na bianusha kuibeshingila. 8 Anka anukalamata kui Ayikalayika, Efile-Mukulu eenu bu bianudi bebikite mpaa na buleelo. 9 Na Ayikalayika babingi kumpala kuenu miilo ikata na ibukome; anka kuanudi'nue, takui muntu su umune muinukambile mpaa na buleelo. 10 Muntu umune amunkatshi muenu alondo bantu kinunu, muanda Ayikalayika, Efile-Mukulu eenu, naaye kuete kuinuluila, anka bu bibenulunguile. 11 Biabia dimukayi na bikudi bienu bua kufula Ayikalayika, Efile-Mukulu eenu, kifulo. 12 Muanda su nuealusha kunyima na nuakalamata ku ino miilo ibashaala, na ku yaya ishaale munkatshi muenu na su nueanyena nayo mu eyibakishi, na su nuatuela munkatshi muayo n'ayo yatuela munkatshi muenu, 13 ukayi eyendo shi

Ayikalayika, Efile-Mukulu, takayididiila na kubinga ino miilo kumpala kuenu nya; na ayikenuikeela bu bukondjia, na bu muteo, na bu lufimbo mu mbafu yenu, na bu milobo mu meeso muenu, mpaa na panukashimina mu dino ewumbo dibuwa dibenupa Ayikalayika, Efile-Mukulu eenu. 14 Na talanga, ami neende leelo uno mu eshinda dia senga yoso ishima, na anuuku na eshimba dienu dioso na kikudi kienu kioso 'shi takui eyi sunga dimune dia ku mayi oso a kalolo abakuile Ayikalayika, Efile-Mukulu eenu, pamuanda, dikutue kukumbana: bioso bibenufikiile, tankupone kishima su kimune. 15 Na bikale'shi, eyi dioso dia kalolo dibakuile Ayikalayika, Efile-Mukulu eenu, dibakumbeene ku muanda weenu, biabia Ayikalayika akenufuishisha eyi dioso dibubi mpaa na pakenubutuila mu dino ewumbo dibuwa, dibabenupeelee kui Ayikalayika, Efile-Mukulu eenu, 16 panukekala batombokiele kilombeno kia Ayikalayika, Efile-Mukulu eenu, kibenukamikile, na panukekala beende na kukafubila baangi b'efile, na paanukekala bebeeshingile, biakuikala'shi sungu ya Ayikalayika ayinutembela bu kaalo na anukashimina bukidi bukidi mu ewumbo dibuwa dibenupeelee.

24 Na Yoshua babungile bisamba bioso bia Isalele, na ba fumu baaye, na basushi baaye, na bashamatalua baaye, na babayimene kumpala ku'Efile-Mukulu. 2 Na Yoshua balunguile muilo'shi: Bino ngi abiakula Ayikalayika, Efile-Mukulu a Isalele: Basheenu, Tela, shaye na Abalami, na shaye Nakole, babashaleele kala adia eshiya dia muela wa Efalata, na babafubiile bangi b'efile; 3 na natshile sheenu Abalami dia'kua kuishiya dia muela, na namuyishiishe mu'ewumbo dioso dia Kanana, nafimiishe tuikulu tuaaye: namupeelee Isaka, 4 na Isaka namupeelee Yakobo na Esau; na nampeelee Esau muengie wa Seyile bu buaye bupiani; na Yakobo na bana baaye babayiile mu Eshipitu; 5 na natumine Mose na Alona, na nafuambuishe Eshipitu na bipupa, muyile bioso binakitshiine munkatshi muaye; na kunyima nenutushiishe muanka. 6 Natushishe basheenu mu Eshipitu, na nubafikile pa kalunga ka meema; na bena Eshipitu babalondele basheenu na mangolofuanda na basha tubalo mpaa na ku kalunga ka meema omanga; 7 na babelele musaase kui Ayikalayika, n'aye batudile mufito munkatshi muenu na bena Eshipitu, na baluishe meema pambidi paabo; na meeso eenu abamuene binakitshiine kui bena Eshipitu; na nubashaleele kipindji kibukata mu kabalala. 8 nenutuadile mu ewumbo dia bena Amole mubabadi bashaale adia eshiya dia Yodano; na babaluile neenu ngoshi na nebabutuile mu eyasa dienu; na nubanyengiele ewumbo diabo, na nebatutshile kumpala kuenu. 9 Na Balaka, muana a Tshipole fumu a ku Moaba, bebuele na baluile na Isalele, na batumine bantu mu kuitanyina Balama, muana a Beole, bua kuinulumba mulawe; 10 anka ntshinakuminine kutemesha Balama, n'aye benuelele muabi lubilo lubilo; n'ami nenufunguishe ku eyasa diaye. 11 Nubasabukile Yodano, na nubafikile mu Yediko; na bantu ba ku Yediko [na] muina Amole, na muina Peleshi, na muina

Kanana, na muina Ete, na muina Ngilengashe, na muina Yebuse babaluile neenu ngoshi na nebalubuile ku eyasa dienu, 12 na natumine mampanga kumpala kuenu ebabinga kumpala kuenu, [bu] bafumu babidi ba bena Amole: tabibaadi ku lupete lobe lua ngoshi sunga nku buta boobe. 13 Na nenupeele ewumbo dioshi mufumbakeene, na bibalo bioshi muibakie, na nuibemushaale; nukuete kudia [kikuba] kia finyo na kia mpafu bianushi bakune. 14 Na binobino, tshinayi Ayikalayika, na mufubileeyi mu kupuidika; na katushaayi b'efile babafubiile basheenu, adia eshiya dia muela na mu Eshipitu, na fubilaayi Ayikalayika. 15 Na su bibubi ku meeso kuenu bua kufubila Ayikalayika, nusangule leelo enu anukiebe kufubila, su mb'efile babafubiile bamasheenu pababadi adia eshiya dia muela, su mb'efile ba muina Amole mu ewumbo dianudi bashaale. Ami na shibo yande atukafubila Ayikalayika.

16 Na muilo abaluluile na kuamba'shi: nkishila'tue kuleka kufubila Ayikalayika bua kufubila bangi b'efile! 17 Muanda Ayikalayika, Efile-Mukulu eetu, naaye betutushiishe, atue na basheetu, mu ewumbo dia Eshipitu, mu shibo ya bupika, na bakitshine ku meeso kuetu bitunduilo bikata, na betulamine mu eshinda dietu dioso mubatutambukile, munkatshi mua miilo yoso mubatukidiile. 18 Na Ayikalayika babingile kumpala kuetu miilo yoso, na muina Amole baadi mu ewumbo. Atue naamu, atukafubila Ayikalayika, muanda naaye Efile-Mukulu eetu.

19 Na Yoshua balunguile muilo'shi: Tanukalombena kufubila Ayikalayika'nue; muanda aye ni Efile-Mukulu eselelee, aye Efile-Mukulu a mukao: takalekieela kilubilo kienu na miluisho yenu nya. 20 Su nubafutaala Ayikalayika, na su nubafubila b'efile beeni, biabia akealuula na akenukitshi bibubi na akenushikie kaalo kunyima kua kupua kuinukitshina kalolo. 21 Na muilo ubalunguile Yoshua: nya atukafubila Ayikalayika. 22 Na Yoshua balunguile muilo'shi: Nuitomoni tuenu'nue banabeene'shi n'anue babesanguila Ayikalayika bua kumufubila. Na babakuile'shi: [tui] tumoni tua uno muanda. 23 Na binobino, kashayi b'efile beeni be munkatshi muenu, na eshingileeyi Ayikalayika n'eshimba dienu dioso, Efile-Mukulu a Isalele. 24 Na muilo ubalunguile Yoshua'shi: Atukafubila Ayikalayika, Efile-Mukulu eetu, na atukatee matui ku eyi diaye.

25 Na Yoshua bakitshine kilombeno na muilo mu diadia efuku, bebapeele bishila na muiya ku Sisheme. 26 Yoshua bafundjile ano mayi mu mukanda wa muiya w'Efile-Mukulu. Na baatshile ebue dikata, na bedishimikile muushi mua kifungu kibaadi peepi na mbalo ya kishila ya Ayikalayika; 27 na Yoshua balunguile muilo oso'shi: Talayi, dino ebue adikekala kamonikmuanda wenu, muanda dibapusha mayi oso a Ayikalayika abetulungula; na adikekala kamoni kumuanda wenu, kutshina'shi tala nuapela Efile eenu. 28 Na Yoshua baaluishe muilo, muntu oso ku bupiani buaye.

29 Na kunyima kua yino mianda, Yoshua, muana a Nuna, mufubi 'Efile-Mukulu, bafuile na bipua lukama n'ekumi. 30 Babamushiikile mu midianyino

ya bupiani buaye, ku Tshiminata-Selaka, e mu muengie wa Efalayime, kunundu kua muengie wa Ngaashi.

32 Na babashikile mifufua ya Yosefe ku Sisheme, ibabakatukile nayo mu Eshipitu kui bana ba Isalele, mu kipese kia ebala kibaawudile Yakobo kui bena Amole, shaaye na Sisheme, ku fualanga lukama ya Keshita, na dibekuele bupiani bua bana ba Yosefe.

33 Na Eleyasala, muana a Alona, bafuile na babamushikile mu kengie ka Fine, muana aaye, kababamupeele mu muengie wa Efalayime.